



# tornado

**ISA S.p.A.**

Via del Lavoro, 5  
06083 BASTIA UMBRA  
(PG) - ITALY  
Tel. 075 80171  
Fax 075 8000900  
<http://www.isaitaly.com>

**40 RS TN  
40 RV TN  
40 RS TB**

**50 RV TN  
50 RV TB  
50 RV TB/TN**

**100 RV TN/TN  
100 RV TB/TN  
100 RV TB/TB**



**I**

**Manuale d'uso e manutenzione**

**GB**

**Operator's manual**

**F**

**Notice d'entretien**

**D**

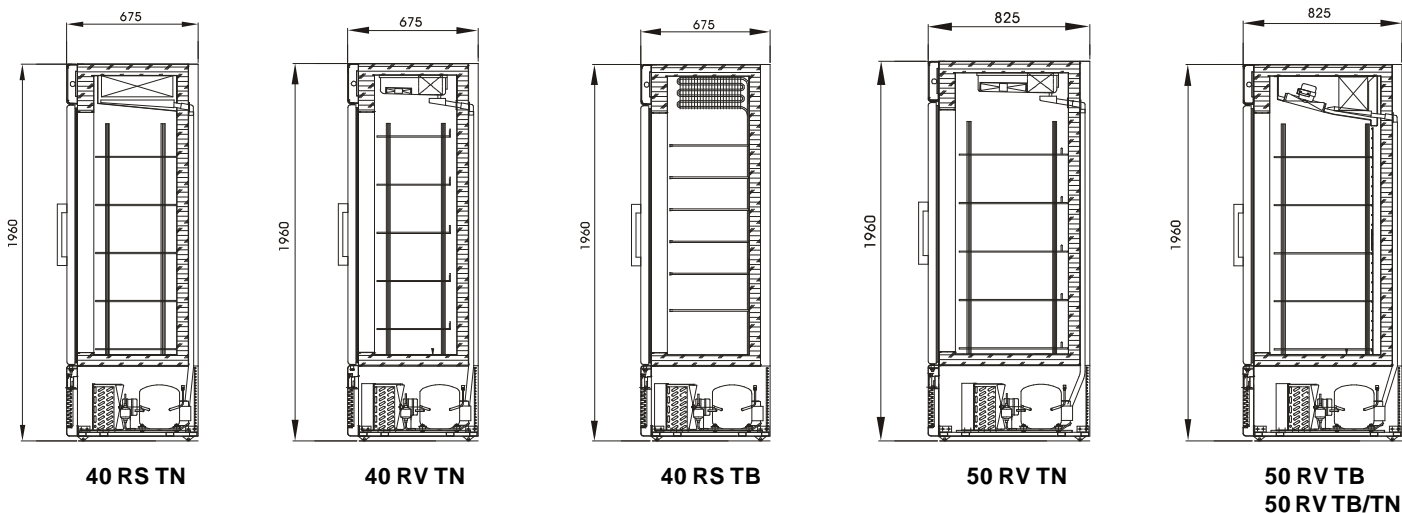
**Gebrauchsanweisung**



# INDICE - INDEX - INDEX - INHAALTSVERZEICHNIS

1.0	QUOTE TECNICHE .....	3
	TECHNICAL DIMENSION	
	PLANS TECHNIQUES	
	TECHNISCHE ABMESSUNGEN	
2.0	CARATTERISTICHE TECNICHE .....	3
	TECHNICAL FEATURES	
	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
	TECHNISCHE ANGABEN	
3.0	IDENTIFICAZIONE DELL' APPARECCHIATURA .....	4
	IDENTIFICATION OF THE EQUIPMENT	
	IDENTIFICATION DE L' APPAREIL	
	IDENTIFIKATION DIE APPARATUR	
4.0	PANNELLO DI CONTROLLO .....	5
	CONTROL PANEL	
	TABEAU DE COMANDE	
	SCHALTTAFEL	
5.0	PANNELLO DI CONTROLLO EWPC 974 .....	6 / 7
	CONTROL PANEL	
	TABEAU DE COMANDE	
	SCHALTTAFEL	
6.0	NOTE - AVVERTENZE .....	8
	NOTE - IMPORTANT NOTES	
	NOTE - NOTICE	
	ANMERKUNGE - HINWEISE	
7.0	DISIMBALLO .....	8
	UNPACKING	
	DEBALLAGE	
	AUSPACKEN	
8.0	PULIZIA .....	9
	CLEANING	
	NETTOYAGE	
	REINIGUNG	
9.0	POSIZIONAMENTO / LIVELLAMENTO .....	10
	POSITIONONG / LEVELLING	
	POSITIONNEMENT / NIVELLEMENT	
	AUFSTELLUNG / NIVELLIERUNG	
10.0	COLLEGAMENTO ELETTRICO .....	10
	ELECTRICAL CONNECTION	
	BRANCHEMENT ELECTRIQUE	
	ANSCHLUBANDIESTROMVERSORGUNG	
11.0	MANUTENZIONE .....	11
	MAINTENANCE	
	MANUTENTION	
	WARTUNG	
12.0	CONDIZIONI AMBIENTALI DI ESERCIZIO .....	12
	ENVIRONMENTAL FUNCTIONIG CONDITIONS	
	CONDITIONS AMBIANTES DE FONCTIONNEMENT	
	RAUMBEDINGUNGEN FUR DEN BETRIEB	
13.0	UTILIZZO .....	12
	USE	
	UTILISATION	
	BENUTZUNG	
14.0	ACCENSIONE APPARECCHIATURA .....	12
	START-UP OF THE EQUIPMENT	
	ALLUMAGE APPAREIL	
	ZUDUNG APPARATUR	
15.0	REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA .....	12
	TEMPERATURE SETTING	
	REGLAGE DE LA TEMPERATURE	
	EINSTELLUNG DER TEMPERATUR	
16.0	SERVIZIO ASSISTENZA .....	13 / 14
	CUSTOMER ENGINEERING	
	SERVICE APRES VENTE	
	KUNDENDIENST	
17.0	MESSA FUORI SERVIZIO DELL' APPARECCHIATURA .	15
	SETTING THE REFRIGERATOR OUT OF ORDER	
	MISE HORS-SERVICE DE L' APPAREIL	
	AUSSERDIENSTSETZUNG DES GERATÉS	
	Allegato 1 - Schema elettrico funzionale .....	16 - 25
	Attachment 1 - Working electrical diagram	
	Annexe 1 - Schema électrique fonctional	
	Beigefugt 1 - Betriebselektroschema	

## 1.0 QUOTE TECNICHE - TECHNICAL DIMENSIONS PLANS TECHNIQUES - TECHNISCHE ABMESSUNGEN



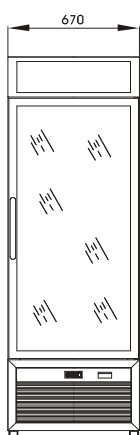
40 RS TN

40 RV TN

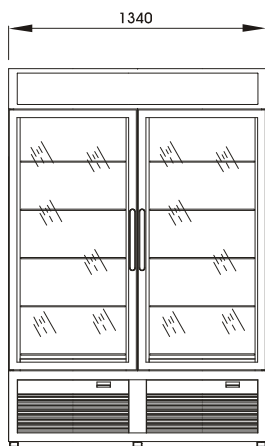
40 RS TB

50 RV TN

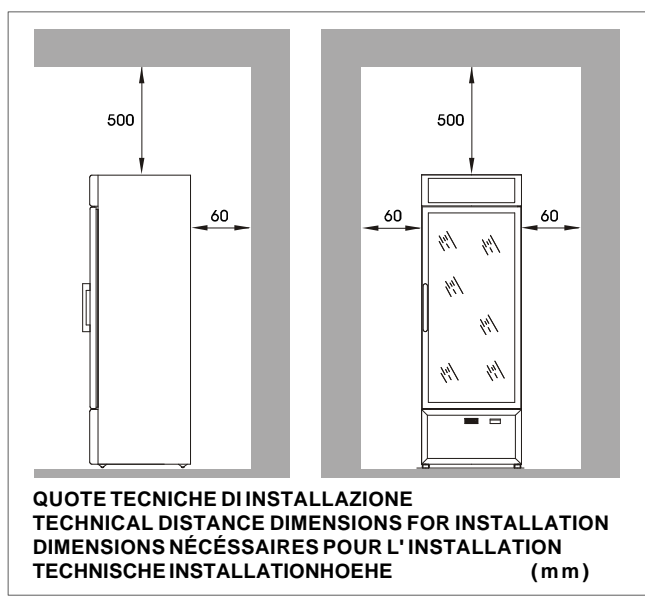
50 RV TB  
50 RV TB/TN



40 / 50



100



## 2.0 CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE ANGABEN

	40 RS	40 RV	40 RS
	TN	TN	TB
L (mm)	670	670	670
V / Hz	230/50	230/50	230/50
W (max)	470	380	700
A (max)	3,5	2,1	4,5
kg	126	126	126

	50 RV	50 RV	50 RV	50 RV
	TN	TB	TB / TN	TB
L (mm)	670	670	670	670
V / Hz	230/50	230/50	230/50	115/60
W (max)	450	1680	1680	920
A (max)	3,4	8,8	8,8	8
kg	151	151	151	151

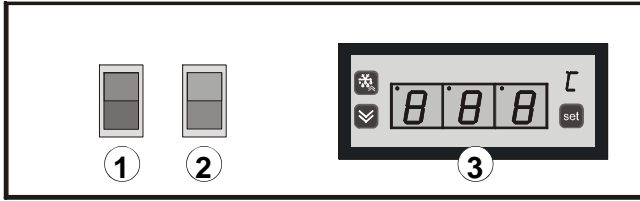
	100 RV	100 RV	100 RV
	TN / TN	TB / TN	TB / TB
L (mm)	1340	1340	1340
V / Hz	230/50	230/50	230/50
W (max)	900	1850	3350
A (max)	6,8	10	10,6
kg	295	295	295

**3.0 IDENTIFICAZIONE DELL' APPARECCHIATURA - IDENTIFICATION OF THE EQUIPMENT  
IDENTIFICATION DE L' APPAREIL - IDENTIFIKATION DIE APPARATUR**

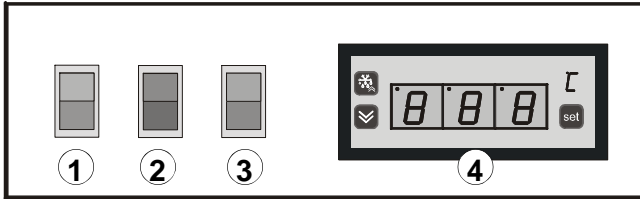
(12) -----		(11)	
Ord. (15)			
Mod. _____ (01)			
Serial Matricola	Nr. _____ (02)	_____ (10)	Production date Data di produzione
_____ (03)	V~ _____ (03) Hz	Gross volume Capacità lorda	_____ (14) L
_____ (04) W	⊕ _____ (08) W		_____ (13) W
Ⓜ Nr. _____ (05)	R _____ (06)	_____ (07) kg	Cl. N _____ (09)
(17) IPXX			_____ (16) W

	<b>I</b>	<b>GB</b>
	<b>IDENTIFICAZIONE DELL' APPARECCHIATURA</b>	<b>IDENTIFICATION OF THE EQUIPMENT</b>
(01)	Denominazione Modello	Denomination model
(02)	Numero di Serie	Serial number
(03)	Tensione di Alimentazione e Frequenza	Supply voltage and frequency
(04)	Assorbimento a Regime	Absorption at rated capacity
(05)	Numero di Motori	Number of motors in the refrigerator system
(06)	Tipo di Refrigerante	Type of refrigeration
(07)	Quantità di Refrigerante	Refrigerant quantity in system
(08)	Assorbimento in Sbrinamento	Absorption during defrosting
(09)	Classe	Class
(10)	Data di Produzione	Manufacturing date
(11)	Marchio di Conformità CE	CE symbol of compliance
(12)	Identificazione della Società Responsabile del Prodotto	Manufacturer's adress
(13)	Assorbimento Resistenze	Absorption resistances
(14)	Valore di Capacità Lorda	Gross capacity
(15)	Ordine di Produzione	Production order
(16)	Potenza Lampade	Pow er lamps
(17)	Grado di Protezione contro l' acqua se diverso da IPX0	Protection grade against w ater if different to IPX0
	<b>F</b>	<b>D</b>
	<b>IDENTIFICATION DE L'APPAREIL</b>	<b>IDENTIFIKATION DIE APPARATUR</b>
(01)	Dénomination modèle	Benennung Modell
(02)	Numéro de série	Seriennummer
(03)	Tension d' alimentation et fréquence	Spannung und Frequenz Speisestrom
(04)	Absorbement à régime	Leistungsaufnahme w aehrend des Betriebs
(05)	Nr des moteurs	Anzahl der Motoren des Kuhlsystems
(06)	Tipe de réfrigérant	Verwendetes Kuhlssystem
(07)	Quantité de réfrigérant	Kuhlmittelmenge in der Anlage
(08)	Absorbement en dégivrage	Leistungsaufnahme w aehrend des Abtauens
(09)	Classe	Klasse
(10)	Date de production	Herstellungsdatum
(11)	Marque de conformité CE	Eu-Konformitätszeichen
(12)	Identification de la Société responsable du produit	Herstellermarke und-Adresse
(13)	Absorbement resistances	Absorption Widerstände
(14)	Valeur de capacité brut	Inhalt Brutto
(15)	Ordre de production	Reihenfolge der Produktion
(16)	Puissances lampes	Lampenkapazität
(17)	Degré de protection contre eau si different de IPX0	Schutzgrad gegen Wasser w enn es verschieden ist von IPX0

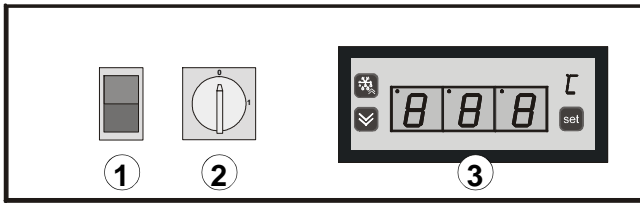
## 4.0 PANNELLO DI CONTROLLO - CONTROL PANEL TABLEAU DE COMMANDE - SCHALTAFEL



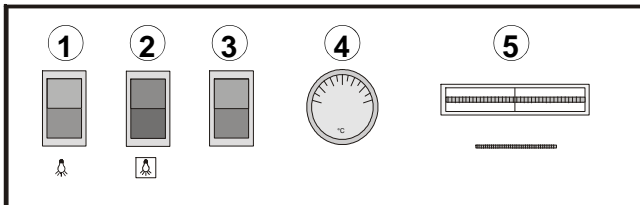
1	Interruttore Illuminazione Interna	Internal Lighting Switch	Interrupteur Eclairage	Licht Schalter
2	Interruttore Frigo Vetrina	Cabinet Switch	Interrupteur Vitrine	Schalter Vitrine
3	Centralina Elettronica	Electronic Control Board	Boitier Electronique	Elektronik



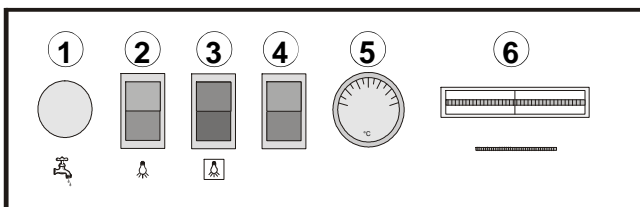
1	Interruttore Illuminazione Superiore	Top Lighting Switch	Interrupteur Eclairage	Licht Schalter
2	Interruttore Illuminazione Interna	Internal Lighting Switch	Interrupteur Eclairage	Licht Schalter
3	Interruttore Frigo Vetrina	Cabinet Switch	Interrupteur Vitrine	Schalter Vitrine
4	Centralina Elettronica	Electronic Control Board	Boitier Electronique	Elektronik



1	Interruttore Illuminazione	Lighting Switch	Interrupteur Eclairage	Licht Schalter
2	Interruttore Frigo Vetrina	Cabinet Switch	Interrupteur Vitrine	Schalter Vitrine
3	Centralina Elettronica	Electronic Control Board	Boitier Electronique	Elektronik



1	Interruttore Illuminazione Superiore	Top Lighting Switch	Interrupteur Eclairage	Licht Schalter
2	Interruttore Illuminazione Interna	Internal Lighting Switch	Interrupteur Eclairage	Licht Schalter
3	Interruttore Frigo Vetrina	Cabinet Switch	Interrupteur Vitrine	Schalter Vitrine
4	Termostato	Thermostat	Thermostat	Thermostat
5	Termometro	Thermometer	Thermometer	Thermometer



1	Tappo Scarico A'acqua di Sbrinamento	Water Drain Plug Defrosting	Orifice vidange eau de dégivrage	Loch fur Wasserablauf Abtauung
2	Interruttore Illuminazione Superiore	Top Lighting Switch	Interrupteur Eclairage	Licht Schalter
3	Interruttore Illuminazione Interna	Internal Lighting Switch	Interrupteur Eclairage	Licht Schalter
4	Interruttore Frigo Vetrina	Cabinet Switch	Interrupteur Vitrine	Schalter Vitrine
5	Termostato	Thermostat	Thermostat	Thermostat
6	Termometro	Thermometer	Thermometer	Thermometer

## 5.0 PANNELLO DI CONTROLLO - CONTROL PANEL

### EWPC 974



- 1 Centralina elettronica  
Electronic control board
- 2 Segnalazione Led abilitazione tasto  
Set button led
- 3 Segnalazione Led sbrinamento manuale  
Manual defrost led
- 4 Segnalazione Led funzionamento compressore  
Compressor running pilot light



Pulsante UP - Pulsante sbrinamento manuale  
UP button - Manual defrosting



Pulsante DOWN  
DOWN button



Pulsante SET  
SET button



DISPLAY  
DISPLAY

La centralina elettronica viene installata già settata.  
Eventuali modifiche al settaggio della centralina potranno essere eseguite solo da **personale qualificato**.

The electronic switchboard is factory-set before installation.  
Any changes in the switchboard settings can be implemented exclusively by **qualified personnel**.

#### A- Visualizzazione della temperatura impostata:

- Premere e poi rilasciare il pulsante **SET**.
  - La spia (2) lampeggia.
  - Viene visualizzata sul DISPLAY la temperatura preimpostata.
- Dopo circa 5 secondi sul DISPLAY viene di nuovo visualizzata la temperatura del vano refrigerato e la spia (2) si spegne.

#### B- Variazione della temperatura di esercizio:

- Premere e poi rilasciare il pulsante **SET**, viene visualizzata sul DISPLAY la temperatura impostata da modificare.
- Per **alzare** la temperatura all'interno della vetrina premere il pulsante **UP** finché non si raggiunge la temperatura desiderata.
- Per **abbassare** la temperatura all'interno della vetrina premere il pulsante **DOWN** finché non si raggiunge la temperatura desiderata.

#### C- Sbrinamento supplementare:

- Premere il pulsante **UP/sbrinamento manuale** finché non si accende la spia (3).
- A questo punto la macchina è in sbrinamento.
- Nota:** Se la temperatura all'interno del vano refrigerato è superiore al valore impostato in fabbrica lo sbrinamento non viene accettato. Una volta eseguito uno sbrinamento manuale il temporizzatore della scheda, se attivo, viene azzerato. Il numero degli sbrinamenti nelle 24 ore viene impostato dalla ditta costruttrice.

#### A- Display of set temperature:

- Push and release the **SET**.
  - The pilot light (2) blinks.
  - The display shows the preset temperature.
- After 5 sec. the Display shows again the temperature of the refrigerated area and the pilot light (2) goes out.

#### B- Variation of working temperature:

- Press the **SET** button, the temperature to be changed lights up on display.
- To **raise** the temperature in the interior of the window push the **UP** button until the desired temperature is reached.
- To **lower** the temperature in the interior of the window push the **DOWN** button until the desired temperature is reached.

#### C- Supplementary defrosting:

- Push the manual defrosting **UP/Manual defrosting** till the pilot light (3) is on.
- From this moment the unit is in defrosting cycle.
- Note:** Should the temperature of the refrigerated area above a present value, the defrosting cycle does not start. Once the manual defrosting is carried out, the timer on the control board, if active, is put at zero. The number of cycles in 24h is preset during manufacturing.

## 5.0 TABLEAU DE COMMANDE - SCHALTTAFEL

### EWPC 974



- 1 Boitier electronique  
Elektronische steuerung
- 2 Temoin de fonctionnement du bouton Set  
Anzeige led einschaltung der set-taste
- 3 Temoin de degivrage manuel  
Anzeige led manuelle abtaung
- 4 Voyant fonctionnement compresseur  
Kompressor betriebsanzeige



Bouton UP  
UP taste - Manuelle entfrostung



Bouton DOWN  
DOWN taste



Bouton de SET  
SET taste



DISPLAY  
DISPLAY

La centrale électronique est mise en place déjà réglée.  
Les modifications éventuelles du réglage de la centrale sont à effectuer par un **personnel qualifié**.

Die elektr. Steuerung wird bereits in eingestellter Form installiert.  
Eventuelle Änderung der Steuerung dürfen nur von hierfür **qualifiziertem Personal**.

#### A- Controle de la température programmée:

- Pousser et après laisser le bouton programmation température **SET**.
- Le voyant (2) est allumé.
- On peut voir sur l'écran DISPLAY la température programmée.

Après environ 5 secondes l'écran DISPLAY montrera de nouveau la température existante dans la cuve réfrigérée et le voyant (2) s'éteint.

#### B- Variation de la température de fonctionnement:

- Pousser le bouton de **SET**, sur l'écran DISPLAY on pourra voir la température programmée à modifier.
- Pour **augmenter** la température à l'intérieur de la vitrine, presser le bouton **UP** jusqu'à obtenir la température désirée.
- Pour **diminuer** la température à l'intérieur de la vitrine, presser le bouton **DOWN** jusqu'à obtenir la température désirée.

#### C- Dégivrage supplémentaire:

- Pousser le bouton **UP/Dégivrage manuel**, jusqu'à quand le voyant (3) est allumé.
- Maintenant l'appareil est en dégivrage.

**Note:** Si la température à l'intérieur de la cuve est supérieure à la température programmée à l'usine, le dégivrage ne sera pas accepté.  
A chaque dégivrage manuel le temporisateur du boitier electronique est mis à zero.

Le nombre des dégivrages sous 24/heures est programmé par l'usine.

#### A- Sichtbarmachung der Eingegebenen Temperatur:

- Die **SET**-Taste drücken und wieder loslassen.
- Die Anzeige (2) leuchtet auf.
- Die eingegebene Temperatur wird auf dem Display sichtbar.

Nach ca. 5 Sekunden wird die Temperatur des Kühlraumes wieder auf dem Display sichtbar und die Anzeige (2) schaltet aus.

#### B- Änderung der Betriebstemperatur:

- Die **SET**-Taste drücken. Auf dem Display wird die eingegebene, zu ändernde Temperatur sichtbar.
- Um eine **höhere** Temperatur **einzustellen**, den Knopf **UP** drücken bis die gewünschte Temperatur erreicht worden ist.
- Um eine **niedrigere** Temperatur **einzustellen**, den Knopf **DOWN** drücken bis die gewünschte Temperatur erreicht worden ist.

#### C- Zusätzliche Enteisung:

- Die Taste für die **manuelle Abtaung / UP-TASTE** drücken, bis die Anzeige (3) aufleuchtet.
- Das Gerät taut nun ab.

**N.B.:** Wenn die Temperatur in Innern des Kühlraumes höher ist als einer in der Fabrik eingegeben Wert, wird die Abtaung nicht akzeptiert.  
Wenn die manuelle Abtaung einmal ausgeführt ist, wird der Timer, falls aktiv, auf Null gestellt.

Die Anzahl der Abtaungen in 24 Stunden wird von der Herstellerfirma eingegeben.

## 6.0 NOTE / AVVERTENZE - NOTE / MPORTANT NOTES NOTE / NOTICE - ANMERKUNGE / HINWEISE

Riferitevi sempre al presente manuale prima di compiere qualsiasi operazione. Conservare con cura il presente manuale e fate in modo che sia sempre disponibile vicino all'apparecchiatura in prossimità di essa. Prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento **disconnettere l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica**. Interventi su parti elettriche, elettroniche o componenti dell'impianto frigorifero devono essere eseguiti da personale specializzato, nel pieno rispetto delle norme vigenti.

La **Società** non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o al prodotto conservato in caso di:

- Uso improprio dell'apparecchiatura - Non rispetto delle norme vigenti - Installazione non corretta - Inosservanza del presente Manuale
- Inosservanza del programma manutenzione - Modifiche non autorizzate - Installazione nell'apparecchiatura di pezzi di ricambio non originali
- Installazione e utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi da quelli che ne hanno caratterizzato la progettazione e la vendita.

Always refer to this manual before performing any operation. Carefully preserve this manual and make sure it is always on hand either near your equipment or within close proximity of it.

Before doing any type of work, **disconnect the equipment from the electrical power supply**.

Any work on electrical, electronic and thermodynamic parts must be carried out by specialized personnel, in full respect of the regulations in force.

The **Society** will not assume any responsibility for damage to people, animals or products in the following cases:

- Incorrect use of the equipment - Failure to comply with the regulations in force - Incorrect installation - Failure to observe the instructions listed in this manual
- Failure to observe the maintenance program - Modifications that have not been authorized - Installation of non-original spare parts on the equipment
- Installation and use of the equipment for any purposes other than the ones for which it has been designed and sold

Avant de commencer toute opération, il est recommandé de consulter la notice. Il est conseillé de garder soigneusement cette notice et de faire en sorte qu'elle soit toujours disponible à côté de l'équipement.

Avant d'effectuer toute opération **débrancher l'équipement**.

Les interventions sur les parties électriques, électroniques et thermodynamiques relèvent de la compétence d'un personnel qualifié qui doit les exécuter dans le respect des normes en vigueur.

La **société** n'est pas responsable pour les dommages éventuels à personnes, animaux ou produits en cas de:

- Utilisation incorrecte de l'installation - Non respect des normes en vigueur - Installation non correcte - Non respect des normes indiquées dans cette notice
- Non respect des indications concernant la maintenance - Toute modification non autorisée - Installation de pièces de rechange non originales
- Installation et utilisation de l'équipement pour des buts différents de ceux qui ont été prévus par le fabricant

Welche Operation Sie auch immer durchführen wollen - lesen Sie stets zuvor die diesbezüglichen Anweisungen des Handbuchs durch.

Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf und sorgen Sie dafür, daß es immer direkt am Gerät oder zumindest in dessen unmittelbarer Nähe greifbar ist.

**Nehmen Sie das Gerät unbedingt vom Netz**, bevor Sie irgendwelche Eingriffe vornehmen.

Eingriffe an den elektrischen, elektronischen und thermodynamischen Bauteilen mußten von Fachpersonal unter sorgfältiger Beachtung aller gültigen Vorschriften und Normen vorgenommen werden.

Die **Gesellschaft** übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen, Tieren, Sachen oder dem zu kühlenden Produkt in den folgenden Fällen:

- Falscher Geräteinsatz - Nichtbeachtung der gültigen Vorschriften - Fehlerhafte Geräteinstallation - Nichtbeachtung der Vorschriften des vorliegenden Handbuchs - Nichtbeachtung der Wartungsvorschriften und -zeiträume - Nicht genehmigten Änderungen - Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen im Gerät - Installation und Einsatz des Geräts zu anderen als bei Projektierung und Verkauf angegebenen Zwecken

## 7.0 DISIMBALLO - UNPACKING - DÉBALLAGE - AUSPACKEN

La movimentazione dell'apparecchio va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore, di potenza adeguata al peso dell'apparecchio e manovrato da personale qualificato: durante tale operazione l'apparecchio deve tassativamente essere posizionato sull'apposito pallet fornito in dotazione (pallet che va conservato per successive movimentazioni). Liberare l'apparecchio dall'imballo togliendo le viti che lo bloccano al pallet.

Tutti i materiali dell'imballo sono riciclabili da smaltire in accordo alle disposizioni legislative locali, abbiate cura di distruggere i sacchetti in "plastica" per evitare che costituiscano fonte di pericolo (soffocamento) per i giochi dei bambini.

The refrigerator must be moved only using a service-lift, the power of which must be adequate to the weight of the refrigerator, the service-lift should be operated only by qualified staff. Remove the packing from the apparatus and also the transport supports, first taking off the lower cover.

All packaging materials are recyclable and to be disposed of in accordance with local regulations; be careful to destroy "plastic" bags in order to avoid children suffocation.

Le déplacement de l'appareil doit être effectué exclusivement à l'aide d'un élévateur d'une puissance équivalente au poids de l'appareil et manœuvré par le personnel qualifié. Enlever l'emballage de l'appareil et aussi les supports pour le transport en démontant le carter inférieure.

Enlever les vis qui le bloquent à la palette en bois.

Tous les matériaux de l'emballage sont recyclables et doivent être éliminés conformément aux dispositions législatives locales ; prendre soin de détruire les sachets en "plastique" afin d'éviter qu'ils représentent une source de danger (étouffement) dans les jeux d'enfants.

Die Umstellung des Gerätes muß ausschließlich durch einen in seiner Leistung dem Gewicht des Gerätes angepaßten Wagenheber erfolgen und von qualifiziertem Personal Das Gerät aus der Verpackung nehmen, untere Schutzabdeckung abmontieren und die Transportstützen beseitigen.

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwendbar und gemäß den örtlichen Bestimmungen zu entsorgen; achtzugeben ist dabei auf die Platiksäcke, um Gefahrenquellen für spielende Kinder zu vermeiden.



## 8.0 PULIZIA - CLEANING - NETTOYAGE - REINIGUNG

- **SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE:** Lavare con acqua tiepida e saponi neutri, sciacquare bene ed asciugare con panno morbido. Evitare pagliette o lana di acciaio che deteriorano l'aspetto della superficie.

- **SUPERFICI IN ACRILICO E/O IN POLICARBONATO:** Lavare con acqua tiepida usando un panno morbido o di camoscio. Utilizzare all'occorrenza una soluzione acquosa di sapone neutro; risciacquare con acqua e asciugare con un panno morbido. Non usare abrasivi, alcool, acetone o solventi che potrebbero causare graffi o fenomeni di corrosione.

- **PARTI IN VETRO:** Usare unicamente prodotti specifici per la pulizia dei vetri. Non è consigliabile usare acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro.

### **STAINLESS STEEL SURFACES:**

Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth. Avoid scouring pads etc. which will spoil the finish of the stainless steel.

### **ACRYLIC AND/OR POLYCARBONATE SURFACES:**

Wash with lukewarm water, using a soft cloth or chamois cloth.

If necessary, use a water solution with neutral soap. Rinse with water and dry with a soft cloth.

Do not use abrasives, alcohol, acetone or solvents: they can cause scratching or corrosion.

### **GLASS SURFACES:**

Only use products specifically designed for glass cleaning.

It is not advisable to use ordinary water which can leave a film of calcium on the surface of the glass.

### **SURFACES EN ACIER INOX:**

Laver avec eau tiède et savon neutre, rincer bien et essuyer avec un chiffon souple. Eviter la laine d'acier qui endommagerait la surface.

### **SURFACES EN ACRYLIQUE ET/OU EN POLYCARBONATE:**

Laver avec eau tiède en employant un chiffon souple ou de chamois.

Utiliser au besoin une solution aqueuse de savon neutre; rincer à l'eau et essuyer avec un chiffon souple.

Ne pas utiliser abrasifs, alcool, acétone ou solvants qu'ils pourraient causer rayures ou phénomènes de corrosion.

### **SURFACES EN VITRE:**

Utiliser uniquement des produits pour le nettoyage des vitres.

Avec de l'eau on pourrait avoir de taches de calcaire sur les surfaces vitrées.

### **FLAECHEM IN ROSTFREIEM STAHL:**

Mit lauwarmen Wasser und neutraler Seife waschen, gut spülen und mit einem weichen Lappen trocknen.

Keine Metallwolle gebrauchen, da sie die Oberfläche verkratzen.

### **FLAECHEM IN ACRYL UND/ODER POLYKARBONAT:**

Mit warmem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Ledertuch abraiben.

Falls nötig kann dem Reinigungswasser Neutralseife zugesetzt werden. Anschließend mit klarem Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch trockenreiben.

Keine scheuernden Reinigungsmittel oder Alkohol, Azeton oder Lösungsmittel bei der Reinigung verwenden, da diese Kratzer oder Korrosionsschäden verursachen können.

### **SCHEIBENTEILE:**

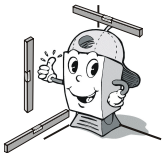
Nur spezielle Produkte für die Reinigung von Scheiben verwenden.

Den Gebrauch von Wasser vermeiden, das Kalkrückstände auf der Scheibe hinterlassen kann.

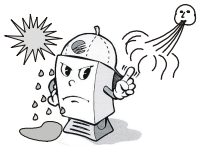
## 9.0 POSIZIONAMENTO / LIVELLAMENTO - POSITIONING / LEVELLING - POSITIONNEMENT / NIVELLEMENT - AUFSTELLUNG / NIVELLIERUNG



- E' necessario che il gruppo compressore condensatore sia in condizioni di libero scambio d' aria; pertanto le zone di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro.
- It is necessary that the condensing unit obtains a good circulation of air around it. Also the area around the condensing unit should not be obstructed by boxes or other objects.
- Il est nécessaire que le groupe compresseur soit en conditions de libre échange d'air. Pourtant les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par cartons ou autre (ou trop près de parois).
- Es ist nötig, dass die Kondensator - Kompressoraggregate unbehindert die Luft austauschen können. Deswegen dürfen die Lüftungsgitter nicht mit Schachteln oder anderem verstopft werden.

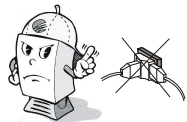


- Posizionare l'apparecchio in piano per un migliore funzionamento.  
Non posizionare contenitori di liquidi e/o oggetti in genere sul TOP dell' apparecchio.
- Place the counter in horizontal position on a clean surface. This ensures good running and improves defrosting efficacy.  
Do not place containers with liquid substances and/or any other kind of object on the equipment TOP
- Positionner l'appareil en horizontal pour un parfait fonctionnement.  
N' appuyer rien sur le TOP de l' appareil.
- Das Gerät eben hinstellen, damit eine optimale Funktionierung garantiert wird.  
Keine Behälter mit Flüssigkeit und keine Gegenstände auf den Top des Gerätes stellen.

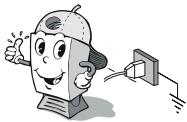


- Posizionare l' apparecchio lontano da fonti di calore (radiatori, stufe di ogni tipo, etc.) e lontano dall' influenza di continui movimenti d' aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell' aria condizionata etc.); evitare inoltre l' esposizione ai diretti raggi del sole; tutto ciò causa elevazione della temperatura all' interno del vano refrigerato con negative conseguenze sul funzionamento e sul consumo di energia.  
L' apparecchio non può essere usato all' aria aperta e non può essere esposto alla pioggia.
- Position the appliance away from sources of heat (radiators, ovens, etc.), and away from draughts (for example: fans, air conditioning ducts). Also avoid direct exposure to sun's rays; in fact anything that causes the temperature to the inside of the cabinet to rise with detrimental results to the operation of the unit and energy consumption.  
Do not use the equipment in the open air and do not expose it to the rain.
- Positionner l'appareil loin des sources de chaleur (radiateurs, sources chauffantes, etc.) loin de l'influence de mouvements continus de l'air (causés par exemple par ventilateurs, air climatisé, etc....) éviter, en outre, l'exposition directe aux rayons du soleil.  
Tout ceci cause une élévation de la température a l'intérieur de la cuve réfrigérée avec des conséquences négatives sur le fonctionnement et sur la consommation d'énergie. L'appareil ne peut être ni employé en plein air et ni exposé à la pluie.  
N' utiliser pas l' appareil au dehors et ne l' exposer pas à la pluie.
- Das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen, etc.) stellen und weit entfernt von Luftdurchzügen (z.B. verursacht durch Ventilatoren, Klimaanlage, etc.).  
Im weiteren nicht den Sonnenstrahlen aussetzen, da dies eine Temperaturerhöhung im Innern des Kühlraumes mit negativer Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden und vom Regen schutzen.

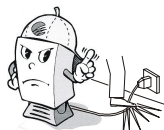
## 10.0 COLLEGAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL CONNECTION - BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE - ANSCHLUB AN DIE STROMVERSORGUNG



- Controllare che la tensione di rete sia corrispondente a quella riportata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio e che la potenza richiesta sia adeguata.
- Check that the voltage indicated on the appliance is the same as that in the establishment .
- Contrôler que la tension électrique soit correspondante à celle reportée sur la plaquette d'identification de l'appareil.
- Kontrollieren Sie, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Identifikationsschild des Gerätes übereinstimmt und dass die verlangte Leistung gemäss Angabe auf demselben Schild angepasst ist.



- Si ricorda che la messa a terra è necessaria ed obbligatoria a termini di legge.**
- Si consiglia di dotare la presa di alimentazione del vostro impianto elettrico di un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti di 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.
  - We remind you that the "grounding" of the electric appliances is necessary for the safety and it is obligatory by law.**
  - It is advisable to equip the socket of your electric system with an omnipolar switch having minimum mm.3 opening between the contacts, rated for the load and made according to the present norms.
  - Nous vous rappelons que le contact terre est nécessaire pour la sécurité et obligatoire vis à vis de la loi.**
  - On conseille d'équiper la prise d'alimentation de votre installation électrique d'un interrupteur unipolaire avec une ouverture de 3 mm entre les contacts, selon la charge électrique et les normes en vigueur.
  - Die Erdung der elektrischen Geräte ist noetig für die Sicherheit und obligatorisch laut Gesetz.**
  - Wir raten Ihnen, die Steckdose von Ihrer Elektroanlage mit einem einpoligen Schalter mit einer Mindestöffnung zwischen den Kontakten von 3 mm auszurüsten, gemaess Ladung und gueltigen Normen.



- Non posizionare il cavo di alimentazione in punto di passaggio.
- Do not position the electrical cable in passageways where it can cause an obstruction.
- Ne pas mettre le cable d'alimentation dans les points de passage.
- Das Speisungskabel nicht in eine Durchgangsstelle legen.

## 11.0 MANUTENZIONE - MAINTENANCE - MANUTENTION - WARTUNG

Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio richiede **ASSOLUTAMENTE** il distacco della presa di corrente, e comunque nessuna protezione (griglia a filo, carter) va rimossa da parte di personale non qualificato: evitare assolutamente di far funzionare l'apparecchio con tali protezioni rimosse.

### CAVO DI ALIMENTAZIONE

Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione al fine di controllare se danneggiato.

Il cavo di alimentazione può essere sostituito solamente dal costruttore o da un servizio di assistenza tecnica autorizzato.

Almeno una volta ogni 30 giorni procedere alla pulizia del condensatore da impurità (polveri e detriti) che si accumulano tra le alette e la superficie frontale ostacolando la buona circolazione dell'aria.

Un condensatore sporco influisce negativamente sulla resa dell'impianto facendo scadere le prestazioni, determinando inutili consumi di energia elettrica. L'operazione di pulizia va eseguita con spazzole di setola o, ancor meglio, con aspiratore.

Any further adjustments on the refrigerator **NECESSARILY** require the electric plug to be removed and in any case, none of the protective elements (the grill, the carter) must be removed by non-qualified staff.

Absolutely avoid using the refrigerator without such protection.

### SUPPLY CABLE:

Check periodically the supply cable in order to detect any damage.

The supply cable shall be replaced only the manufacturer or by a qualified after-sale service centre.

At least once every 30 days clean the condenser of any dust or foreign particles which can accumulate between the fans and the front surface of the condenser which can obstruct the air flow.

A dirty condenser will inhibit the performance of the unit thus causing extra energy consumption and possibly causing the unit to fail.

Cleaning should be carried out with a soft brush or preferably with a vacuum cleaner.

In order to keep the surfaces of the appliance in good condition periodic cleaning should be carried out.

Avant toute intervention, il est **ABSOLUMENT** obligatoire de détacher la prise de courant et aucune protection (grille à fil, carter) ne doit être enlevée par le personnel non qualifié: éviter absolument de faire fonctionner l'appareil sans ces protections.

### CABLE D'ALIMENTATION

Surveiller périodiquement le câble d'alimentation pour en contrôler l'éventuelle détérioration.

Le câble d'alimentation, peut être remplacé seulement par le constructeur ou par un service technique qualifié.

Au moins une fois tous les 30 jours, procéder au nettoyage du condensateur où de la poudre ou autres produits ont pu s'accumuler sur les ailettes et sur la surface frontale en obstruant le bonne circulation de l'air.

Un condensateur sale peut influencer négativement sur le rendement de l'installation frigorifique, en faisant descendre les présentations, et en accentuant d'inutiles consommations d'énergie électrique.

L'opération de nettoyage devra être effectuée avec des brosses en soie, ou encore mieux avec un aspirateur.

Bei jedem Eingriff der auf dem Gerät selbst erfolgt, muß die Stromzufuhr **ABSOLUT** unterbunden werden; auf jeden Fall dürfen die Schutzvorrichtungen (Drahtgitter, Gehäuse) nicht durch unqualifiziertes Personal entfernt werden: das Funktionieren des Gerätes ohne diese Schutzvorrichtungen muß absolut verhindert werden.

### NETZKABEL:

Das Netzkabel ist regelmäßig zu kontrollieren um etwaige Schäden frühzeitig zu entdecken.

Das Anschlusskabel darf nur vom Hersteller oder von qualifizierten Kundendienst ersetzt werden.

Mindestens einmal alle 30 Tage eine Reinigung des Kondensators von Unreinheiten (Staub und Schmutz), die sich zwischen den Lamellen und Frontflächen ansammeln und die Luftzirkulation behindern, vornehmen.

Ein schmutziger Kondensator wirkt sich negativ auf die Leistung der Anlage aus, vermindert diese und verursacht einen unnötigen elektrischen Energieverbrauch. Die Reinigung hat mit einer Borstenbürste oder noch besser mit einem Staubsauger zu erfolgen.

## 12.0 CONDIZIONI AMBIENTALI DI ESERCIZIO - ENVIRONMENTAL FUNCTIONING CONDITIONS CONDITIONS AMBIANTES DE FONCTIONNEMENT - RAUMBEDINGUNGEN FÜR DEN BETRIEB

+30 °C / 55 % u.r.

## 13.0 UTILIZZO - USE - UTILISATION - BENUTZUNG

**TN:** Esposizione di bibite, pasticceria e/o prodotti freschi preconfezionati.  
Display of beverage and bakery.  
Exposition de boissons et pâtisserie.  
Ausstellung von Getränke und frischen Produkten.

**TB:** Esposizione di gelati e/o surgelati.  
Display of ice-cream and frozen food.  
Exposition du glace et surgelées.  
Ausstellung von Eis und von Tiefkühlkost.



### USI NON CONSENTITI:

- Conservazione dei prodotti.
- Esposizione e/o conservazione di prodotti non alimentari (chimici, farmaceutici, etc ...).

### NOT ALLOWED USE:

- Ice - cream/Frozen food products preservation.
- Display and/or preservation of non - food stuffs (chemicals, pharmaceutical products, etc ... ).

### UTILISATIONS NON PERMISES:

- Conservations des produits.
- Exposition et/ou conservation de produits non alimentaires (chimiques - pharmaceutiques, etc ...).

### Verbotene Gebrauchszwecke:

- Bewahrung der Produkte.
- Ausstellung und/oder Bewahrung von keine Nahrungsmittel (clinische, pharmazeitische ecc ...).

## 14.0 ACCENSIONE APPARECCHIATURA - START-UP OF THE EQUIPMENT ALLUMAGE APPAREIL - ZÜNDUNG APPARATUR

Dopo aver posizionato l'apparecchio procedere alla sua messa in funzione inserendo la spina nella presa di alimentazione.

Si consiglia di dotare la presa di alimentazione del vostro impianto elettrico di un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti di 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

After completings operations as per "INSTALLATION" instructions, plug the cabinet in.

It is advisable to equip the socket of your electric system with an omnipolar switch having minimum mm. 3 opening between the contacts, rated for the load and made according to the present norms.

Après avoir placé l'appareil, suivant les indications d'installations, procéder à la mise en fonction en introduisant la fiche dans la prise de courant.

On conseille d'équiper la prise d'alimentation de votre installation électrique d'un interrupteur unipolaire avec une ouverture de 3 mm entre les contacts, selon la charge électrique et les normes en vigueur.

Nachdem Sie das Geraet aufgestellt haben, stecken Sie den Stecker gemaess den Instruktionen unter "INSTALLATION" ein, um es in Betrieb zu setzen. wir raten Ihnen, die Steckdose von Ihrer Elektroanlage mit einem einpoligen Schalter mit einer Mindestoeffnung zwischen den kontakten von 3 mmm auszuruesten, gemaess Ladung und gueltigen Normen.

## 15.0 REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA - TEMPERATURE SETTING REGLAGE DE LA TEMPERATURE - EINSTELLUNG DER TEMPERATUR

All'installazione personale qualificato dovrà provvedere alla regolazione della temperatura, in relazione ai prodotti da conservare ed alle condizioni ambientali esterne.

**L'APPARECCHIO E' DOTATO DI SBRINAMENTO AUTOMATICO.**

At the moment of installation, technical people will have to set the temperature, in connection with the products to be preserved and with external ambient conditions.

**WITH AUTOMATIC DEFROST EQUIPPED.**

Au moment de l'installation le technicien devra s'occuper du reglage de la temperature selon les produits a conserver et les conditions ambiantes.

**L'APPAREIL EST EQUIPE DE DEGIVRAGE AUTOMATIQUE.**

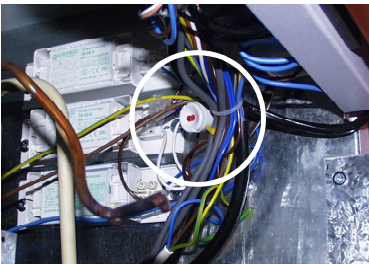
Bei der Installierung müssen Fachmänner für die Einstellung der Temperatur sorgen, unter Bezugnahme der gekühlten Produkte und der Umgebungsbedingungen.

**GERAET MIT AUTOMATISCH ABTAUUNG FERSEHEN.**

## 16.0 SERVIZIO ASSISTENZA - CUSTOMER ENGINEERING

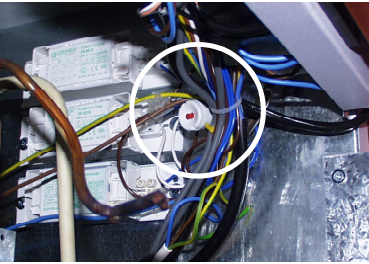
In caso di incerto o mancato funzionamento, prima di richiedere l'intervento del centro di Assistenza, eseguire i seguenti controlli:

In case of unsuccessful start up, before calling the service center, please check the following:

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
<ul style="list-style-type: none"> <li>L' apparecchio non funziona.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spina non inserita.</li> <li>Mancanza di corrente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inserire spina.</li> <li>Verificare erogazione di corrente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>La temperatura interna non è sufficientemente bassa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apparecchio vicino ad una fonte di calore.</li> <li>Eccessivo accumulo di ghiaccio sulle pareti interne.</li> <li>Condensatore intasato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Allontanare fonte di calore.</li> <li>Eliminare accumulo di ghiaccio .</li> <li>Pulire condensatore.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>L' apparecchio è rumoroso (&gt;70 db(A))</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tubi interni a contatto.</li> <li>Pale ventilatori a contatto.</li> <li>Viti / Bulloni non serrati.</li> <li>Apparecchio non livellato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eliminare contatto.</li> <li>Eliminare contatto.</li> <li>Serrare.</li> <li>Livellare.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>L' illuminazione interna non funziona.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Premere il pulsante per riattivare lo starter di sicurezza posto sotto la griglia frontale anteriore.</li> </ul>  <p>Questa procedura deve essere eseguita dopo la sostituzione di una lampada o di un black-out dell' energia elettrica.</p>



Se dopo questi controlli ed eventuali interventi il funzionamento non è ancora corretto richiedere l'intervento di un tecnico qualificato.

DEFECT	CAUSES	SOLUTIONS
<ul style="list-style-type: none"> <li>The appliance does not function</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Not insert plug.</li> <li>Power black out.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insert the plug.</li> <li>Check power supply.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The internal temperature is not low enough.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Equipment too near to heat source.</li> <li>Excessive ice accumulation on internal walls.</li> <li>Dusted condenser.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Increase distant from heat source.</li> <li>Eliminate ice accumulation, by defrosting the cabinet.</li> <li>Clean the condenser.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The appliance is noisy (&gt;70 db(A)).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Internal tubes are in contact.</li> <li>Blades of ventilator are obstructed.</li> <li>Screws/bolts are not tightened.</li> <li>Equipment on uneven surface.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remove obstructions.</li> <li>Remove obstructions.</li> <li>Tighten screws/bolts.</li> <li>Level the equipment properly.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The internal lighting does not works correctly.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Push the button to reactive the security starter placed under the front grid.</li> </ul>  <p>This process has to be made after the substitution of a lamp or after a black-out of the electrical energy.</p>

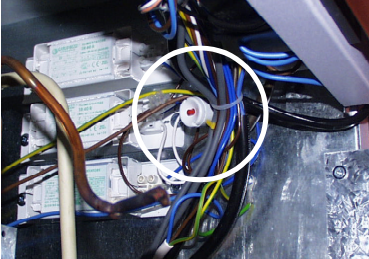


If running is not yet correct after all thos checks and further interventions ask a qualified technician' s intervention.

## 16.0 UTILISATION - BENUTZUNG

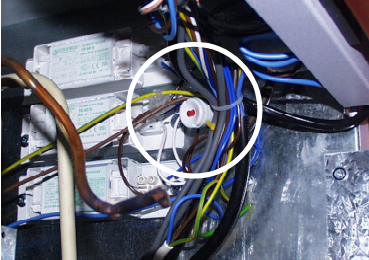
En cas de pannes avant de demander l'intervention d'un technicien, il faut vérifier:

Im Falle eines Mangel der Funktionsfähigkeit, bevor Sie den Kundendienst beauftragen, bitte folgendes prüfen:

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil ne marche pas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fiche pas insérée.</li> <li>Manque d'électricité.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insérer la fiche.</li> <li>Vérifier l'érogation électrique.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>La température interne n'est pas suffisante.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appareil près d'une source de chaleur.</li> <li>Accumulation de givre sur les parois internes.</li> <li>Condensateur sale.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eloigner la source de chaleur.</li> <li>Éliminer le givre.</li> <li>Nettoyer le condensateur.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appareil est bruyant (&gt;70 db(A))</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contact de tuyaux internes.</li> <li>Contact de pales des ventilateurs.</li> <li>Vis ou boulons non serrés.</li> <li>Appareil pas mis à niveau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Éliminer le contact.</li> <li>Éliminer le contact.</li> <li>Serrer vis ou boulons.</li> <li>Mettre l'appareil à niveau.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>L'éclairage intérieure de marche pas.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Pousser le bouton pour activer de nouveau le starter de sécurité placé sous la grille frontale.</li> </ul>  <p>Cette procédure doit être exécutée après le remplacement des lampes ou d'un black-out de courant électrique.</p>



Si après ces contrôles l'appareil est toujours en panne, demander l'intervention d'un technicien qualifié.

ANOMALIE	GRUND	MITTEL
<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät funktioniert nicht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stecker ist nicht eingefügt.</li> <li>Elektrischer Mangel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stecker einfügen.</li> <li>Elektrische Versorgung.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Die innere Temperatur ist nicht genug tief.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät ist neben einer Wärmequelle.</li> <li>Eisablagerung in der inneren Wanne.</li> <li>Kondensator ist verstopft.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wärmequelle entfernen.</li> <li>Eisablagerung entfernen.</li> <li>Kondensator reinigen.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Gerät ist geräuschvoll (&gt;70 db(A))</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Innen-Röhre in Kontakt.</li> <li>Flügel des Ventilators in Kontakt.</li> <li>Schrauben nicht fest gespannt.</li> <li>Gerät nicht nivelliert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontakt entfernen.</li> <li>Kontakt entfernen.</li> <li>Festschrauben...</li> <li>Nivellieren.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Die innere Beleuchtung funktioniert nicht.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Drücken Sie den Knopf, um den Sicherheitsstarter unter dem vorderen Frontgitter wieder in Tätigkeit zu stellen.</li> </ul>  <p>Dieses Verfahren muss nach jedem Umtausch der Birne oder nach einem Black-out der elektrischen Energie ausgeführt werden.</p>



Wenn nach diesen Prüfungen und eventuellen Reparaturen die Funktionsfähigkeit nicht richtig ist, dann fragen Sie nach einem qualifizierten Techniker an.

**MESSA FUORI SERVIZIO DELL'APPARECCHIATURA  
SETTING THE REFRIGERATOR OUT OF ORDER  
MISE HORS-SERVICE DE L' APPAREIL  
AUSSERDIENSTSETZUNG DES GERÄTES**



Qualora dopo un periodo lungo di funzionamento sia necessario mettere fuori servizio l'apparecchio, si raccomanda:

- 1) Renderlo inutilizzabile (es. tagliandone il cavo di alimentazione).
- 2) Togliere eventuali parti o oggetti che potrebbero costituire fonti di pericolo per i giochi dei bambini.

**La macchina contiene sostanze che devono essere smaltite in appositi centri in accordo con le normative vigenti.**

If it were necessary to set the refrigerator out of order after a long period of operation, be careful to:

- 1) Make it unusable (for example, cutting the supply cable).
- 2) Remove any door or object that may result dangerous to children.

**The set contains substances ozone-damaging.  
Therefore, it must be disposed of in proper centres in accordance with local regulations.**

S'il est nécessaire, après une longue période de fonctionnement, de mettre hors-service l'appareil, il est recommandé :

- 1) De le rendre inutilisable (par exemple en coupant son câble d'alimentation)
- 2) D'enlever les portes et objets éventuels qui pourraient être origine de danger au cours de jeux d'enfants.

**L'appareil contient des substances endommageant l'ozone, il devra donc être éliminé dans des centres spéciaux conformément aux dispositions législatives locales.**

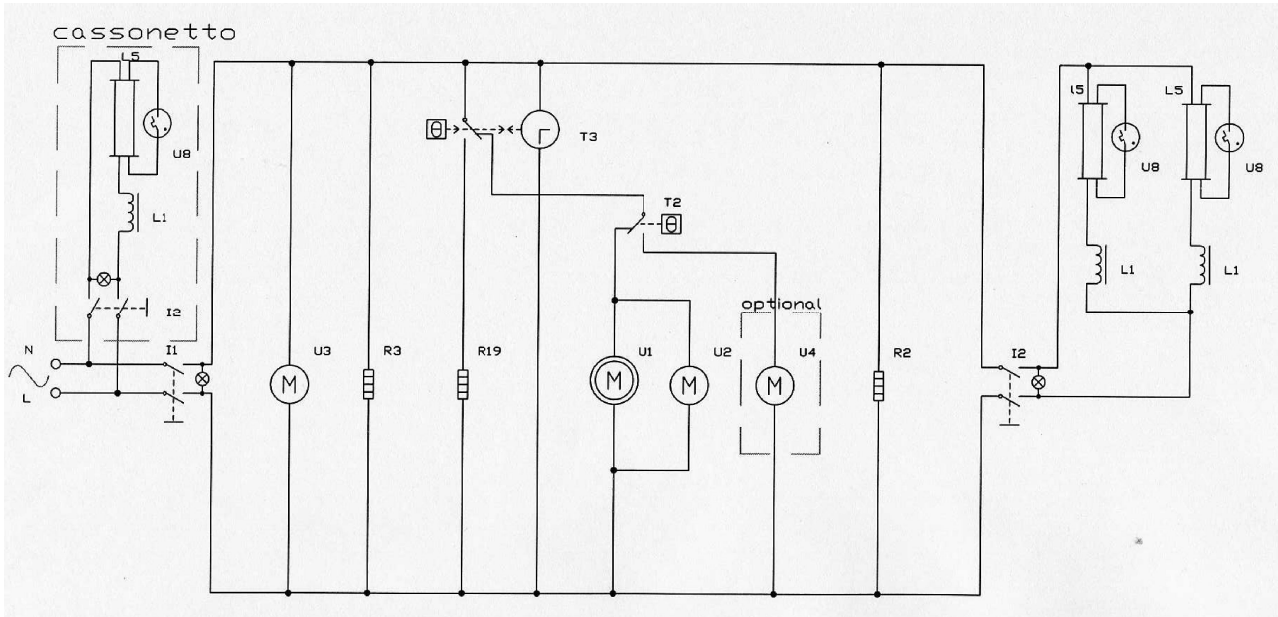
Falls es nach langer Verwendungszeit nötig sein sollte, das Gerät beiseite zu stellen, empfiehlt man:

- 1) Unverwendbar machen (z.B. das Netzkabel durchschneiden).
- 2) Türen oder Gegenstände, die eventuell eine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen, entfernen.

**Das Gerät enthält ozongefährdende Substanzen, weshalb eine Entsorgung gemäß den lokalen Bestimmungen notwendig ist.**

SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE - WORKING ELECTRICAL DIAGRAM  
 SCHEMA ELECTRIQUE FONCTIONAL - BETRIEBSELEKTROSCHEMA

TORNADO  
 40 RS TN  
 (412 1 13870 100)



B2	VALVOLA SOLENOIDE SBRINAMENTO	DEFROSTING SOLENOID VALVE	VANNE SOLENOIDE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS SOLENOIDE VENTIL
C5	CENTRALINA ELETTRONICA	ELECTRONIC CONTROL BOARD	BOITIER ELECTRONIQUE	ELEKTRONIK
I1	INTERRUTTORE FRIGO VETRINA	CABINET SWITCH	INTERRUPTEUR VITRINE	SCHALTER VITRINE
I2	INTERRUTTORE ILLUMINAZIONE	LIGHTING SWITCH	INTERRUPTEUR ECLAIRAGE	LICHT SCHLATER
I6	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	MICRO SCHALTER
L1	REATTORE MONOLAMPADA	REACTOR	REACTEUR MONOLAMPE	MONOLAMPE REAKTOR
L5	TUBO FLUORESCENTE T8	FLUORESCENT LAMP T8	TUBE FLUORESCENT T8	FLUORESZIERENDES ROHR T8
L10	REATTORE ELETTRONICO MULTILAMPADA	ELECTRONIC REACTOR	REACTEUR ELECTRONIQUE MULTILAMPE	ELEKTRISCHE MULTILAMPE REAKTOR
R1	RESISTENZA CORAZZATA SBRINAMENTO	EVAPORATOR DEFROSTING HEATING RESISTOR	RESISTANCE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS HEIZUNG
R2	RESISTENZA SCALDANTE ASCIUGA CONDENSA	DRIP DEFROSTING HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE EAU CONDENSATION	KONDENSWASSER RAHEMNHEIZUNG
R3	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE	OUTSIDE PERIMETER HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE	RAHMEN HEIZUNG
R6	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE PORTA	COLD-STORE DOOR FRAME HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE PORTE	ERWARMUNGSRESISTENZ TÜRRAHMEN KÜHLBEREICH
R7	RESISTENZA SCALDANTE VETRO PORTA	HEATING RESISTOR GLAS	RESISTANCE CHAUFFANTE VITRE PORTE	WIDERSTÄNDE ZUR ERWÄRMUNG FRÜHER GLAS
R8	RELAJ COMPRESSORE	COMPRESSOR RELAY	RELAIS COMPRESSEUR	RELAY KOMPRESSOR
R19	RESISTENZA SCALDANTE GOCCIOLATOIO	DRIP TRAY HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE EGOUTTOIR	HEIZWIDERSTAN TROPFBLECH
S1	SONDA TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE	SONDE TEMPERATURE	TEMPERATUR FUEHLER
S2	SONDA SBRINAMENTO	DEFROSTING PROBE	SONDE DEGIVRAGE	ABTAUUNG FUEHLER
T2	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT
T3	TEMPORIZZATORE	TIMER	TEMPORISATEUR	TIMER
T5	TRASFORMATORE D'ISOLAMENTO	INSULATION TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR DISOLATION	Isolation Umgestalter
T6	TRASFORMATORE ALIMENTAZIONE	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR ALIMENTATION	ELEKTRISCHER UMGESTALTER
U1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR
U2	VENTILATORE CONDENSATORE	CONDENSER FAN	VENTILATEUR CONDENSATEUR	VENTILATOR DES KONDENSATOR
U3	VENTILATORE EVAPORATORE	EVAPORATOR FAN	VENTILATEUR EVAPORATEUR	VENTILATOR DES VERDAMPFER
U4	VENTILATORE PULIZIA	CLEANING FAN	VENTILATEUR NETTOYAGE	REINIGUNGS VENTILATOR
U8	STARTER	STARTER	STARTER	STARTER

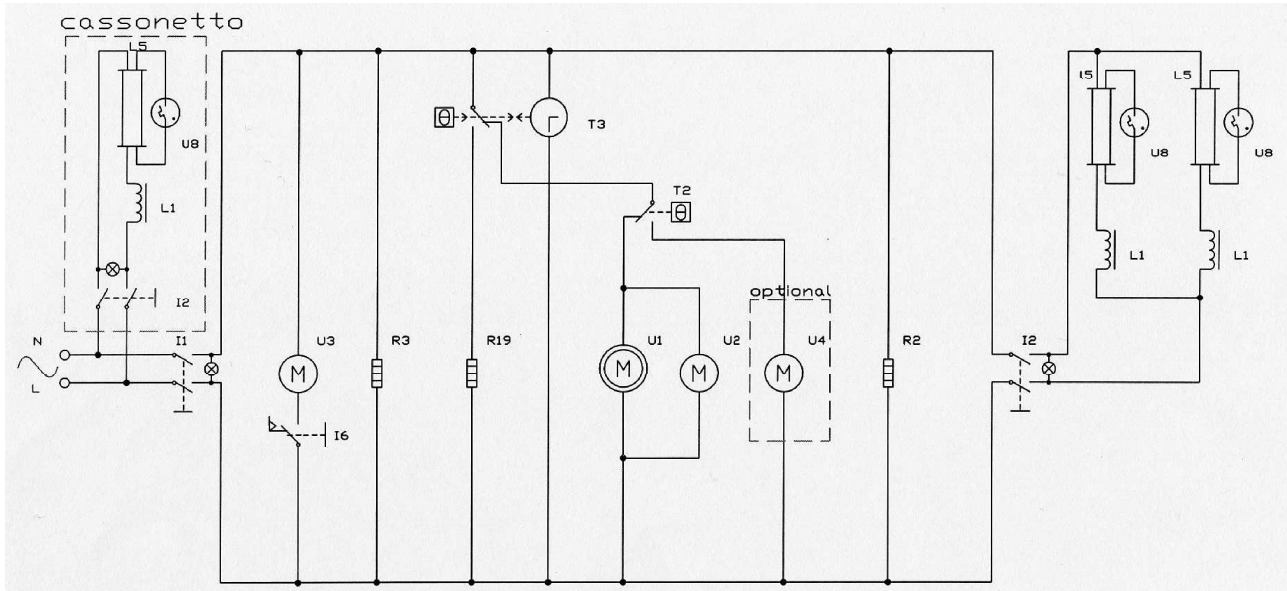
ALLEGATO  
 ATTACHMENT  
 ANNEXE  
 BEIGEFUGT

1



**SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE - WORKING ELECTRICAL DIAGRAM  
SCHEMA ELECTRIQUE FONCTIONAL - BETRIEBSELEKTROSCHEMA**

**TORNADO  
40 RV TN / 50 RV TN  
(412 1 13866 200)**



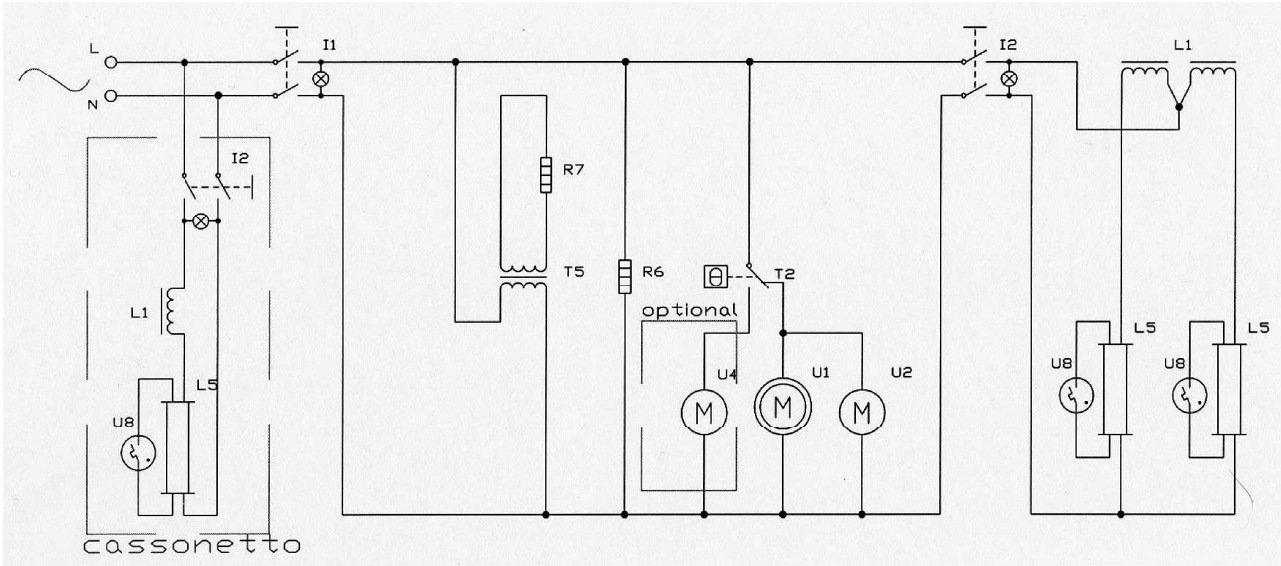
<b>B2</b>	VALVOLA SOLENOIDE SBRINAMENTO	DEFROSTING SOLENOID VALVE	VANNE SOLENOIDE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS SOLENOIDE VENTIL
<b>C5</b>	CENTRALINA ELETTRONICA	ELECTRONIC CONTROL BOARD	BOITIER ELECTRONIQUE	ELEKTRONIK
<b>I1</b>	INTERRUTTORE FRIGO VETRINA	CABINET SWITCH	INTERRUPTEUR VITRINE	SCHALTER VITRINE
<b>I2</b>	INTERRUTTORE ILLUMINAZIONE	LIGHTING SWITCH	INTERRUPTEUR ECLAIRAGE	LICHT SCHLATER
<b>I6</b>	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	MICRO SCHALTER
<b>L1</b>	REATTORE MONOLAMPADA	REACTOR	REACTEUR MONOLAMPE	MONOLAMPE REAKTOR
<b>L5</b>	TUBO FLUORESCENTE T8	FLUORESCENT LAMP T8	TUBE FLUORESCENT T8	FLUORESZIERENDES ROHR T8
<b>L10</b>	REATTORE ELETTRONICO MULTILAMPADA	ELECTRONIC REACTOR	REACTEUR ELECTRONIQUE MULTILAMPE	ELEKTRISCHE MULTILAMPE REAKTOR
<b>R1</b>	RESISTENZA CORAZZATA SBRINAMENTO	EVAPORATOR DEFROSTING HEATING RESISTOR	RESISTANCE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS HEIZUNG
<b>R2</b>	RESISTENZA SCALDANTE ASCIUGA CONDENSA	DRIP DEFROSTING HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE EAU CONDENSATION	KONDENSWASSER RAHEMNHEIZUNG
<b>R3</b>	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE	OUTSIDE PERIMETER HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE	RAHMEN HEIZUNG
<b>R6</b>	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE PORTA	COLD-STORE DOOR FRAME HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE PORTE	ERWARMUNGSRESISTENZ TÜRRAHMEN KÜHLBEREICH
<b>R7</b>	RESISTENZA SCALDANTE VETRO PORTA	HEATING RESISTOR GLAS	RESISTANCE CHAUFFANTE VITRE PORTE	WIDERSTÄNDE ZUR ERWÄRMUNG FRÜHER GLAS
<b>R8</b>	RELAY COMPRESSORE	COMPRESSOR RELAY	RELAIS COMPRESSEUR	RELAY KOMPRESSOR
<b>R19</b>	RESISTENZA SCALDANTE GOCCIOLATOIO	DRIP TRAY HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE EGOUTTOIR	HEIZWIDERSTAN TROPFBLECH
<b>S1</b>	SONDA TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE	SONDE TEMPERATURE	TEMPERATUR FUEHLER
<b>S2</b>	SONDA SBRINAMENTO	DEFROSTING PROBE	SONDE DEGIVRAGE	ABTAUUNG FUEHLER
<b>T2</b>	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT
<b>T3</b>	TEMPORIZZATORE	TIMER	TEMPORISATEUR	TIMER
<b>T5</b>	TRASFORMATORE D' ISOLAMENTO	INSULATION TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR DISOLATION	Isolation Umgestalter
<b>T6</b>	TRASFORMATORE ALIMENTAZIONE	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR ALIMENTATION	ELEKTRISCHER UMGESTALTER
<b>U1</b>	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR
<b>U2</b>	VENTILATORE CONDENSATORE	CONDENSER FAN	VENTILATEUR CONDENSATEUR	VENTILATOR DES KONDENSATOR
<b>U3</b>	VENTILATORE EVAPORATORE	EVAPORATOR FAN	VENTILATEUR EVAPORATEUR	VENTILATOR DES VERDAMPFER
<b>U4</b>	VENTILATORE PULIZIA	CLEANING FAN	VENTILATEUR NETTOYAGE	REINIGUNGS VENTILATOR
<b>U8</b>	STARTER	STARTER	STARTER	STARTER

**ALLEGATO  
ATTACHMENT  
ANNEXE  
BEIGEFUGT**

**1**

**SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE - WORKING ELECTRICAL DIAGRAM  
SCHEMA ELECTRIQUE FONCTIONAL - BETRIEBSELEKTROSCHEMA**

**TORNADO  
40 RS TB  
(412 1 00147 100)**



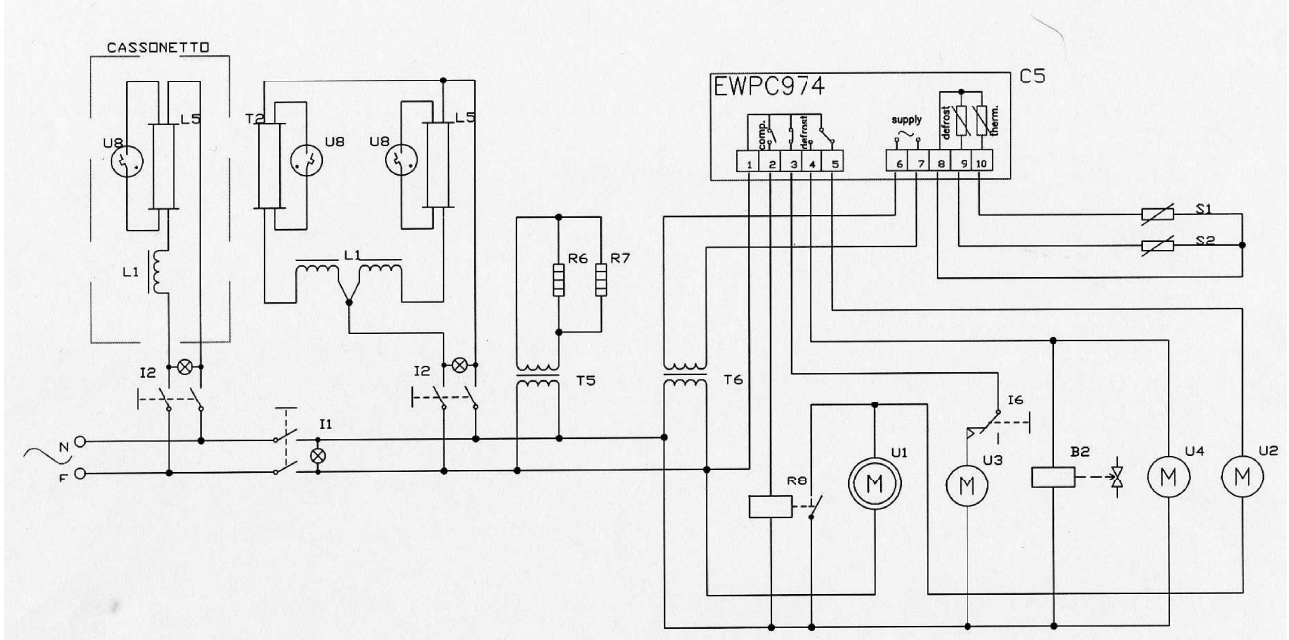
B2	VALVOLA SOLENOIDE SBRINAMENTO	DEFROSTING SOLENOID VALVE	VANNE SOLENOIDE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS SOLENOIDE VENTIL
C5	CENTRALINA ELETTRONICA	ELECTRONIC CONTROL BOARD	BOITIER ELECTRONIQUE	ELEKTRONIK
I1	INTERRUTTORE FRIGO VETRINA	CABINET SWITCH	INTERRUPTEUR VITRINE	SCHALTER VITRINE
I2	INTERRUTTORE ILLUMINAZIONE	LIGHTING SWITCH	INTERRUPTEUR ECLAIRAGE	LICHT SCHLATER
I6	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	MICRO SCHALTER
L1	REATTORE MONOLAMPADA	REACTOR	REACTEUR MONOLAMPE	MONOLAMPE REAKTOR
L5	TUBO FLUORESCENTE T8	FLUORESCENT LAMP T8	TUBE FLUORESCENT T8	FLUORESZIERENDES ROHR T8
L10	REATTORE ELETTRONICO MULTILAMPADA	ELECTRONIC REACTOR	REACTEUR ELECTRONIQUE MULTILAMPE	ELEKTRISCHE MULTILAMPE REAKTOR
R1	RESISTENZA CORAZZATA SBRINAMENTO	EVAPORATOR DEFROSTING HEATING RESISTOR	RESISTANCE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS HEIZUNG
R2	RESISTENZA SCALDANTE ASCIUGA CONDENSA	DRIP DEFROSTING HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE EAU CONDENSATION	KONDENSWASSER RAHEIMHEIZUNG
R3	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE	OUTSIDE PERIMETER HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE	RAHMEN HEIZUNG
R6	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE PORTA	COLD-STORE DOOR FRAME HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE PORTE	ERWÄRMUNGSRESISTENZ TÜRRAHMEN KÜHLBEREICH
R7	RESISTENZA SCALDANTE VETRO PORTA	HEATING RESISTOR GLAS	RESISTANCE CHAUFFANTE VITRE PORTE	WIDERSTÄNDE ZUR ERWÄRMUNG FRÜHER GLAS
R8	RELAY COMPRESSORE	COMPRESSOR RELAY	RELAIS COMPRESSEUR	RELAY KOMPRESSOR
R19	RESISTENZA SCALDANTE GOCCIOLATOIO	DRIP TRAY HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE EGOUTTOIR	HEIZWIDERSTAN TROPFBLECH
S1	SONDA TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE	SONDE TEMPERATURE	TEMPERATUR FUEHLER
S2	SONDA SBRINAMENTO	DEFROSTING PROBE	SONDE DEGIVRAGE	ABTAUUNG FUEHLER
T2	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT
T3	TEMPORIZZATORE	TIMER	TEMPORISATEUR	TIMER
T5	TRASFORMATORE D'ISOLAMENTO	INSULATION TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR DISOLATION	Isolation Umgestalter
T6	TRASFORMATORE ALIMENTAZIONE	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR ALIMENTATION	ELEKTRISCHER UMGESTALTER
U1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR
U2	VENTILATORE CONDENSATORE	CONDENSER FAN	VENTILATEUR CONDENSATEUR	VENTILATOR DES KONDENSATOR
U3	VENTILATORE EVAPORATORE	EVAPORATOR FAN	VENTILATEUR EVAPORATEUR	VENTILATOR DES VERDAMPFER
U4	VENTILATORE PULIZIA	CLEANING FAN	VENTILATEUR NETTOYAGE	REINIGUNGS VENTILATOR
U8	STARTER	STARTER	STARTER	STARTER

**ALLEGATO  
ATTACHMENT  
ANNEXE  
BEIGEFUGT**

**1**

**SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE - WORKING ELECTRICAL DIAGRAM  
SCHEMA ELECTRIQUE FONCTIONAL - BETRIEBSELEKTROSCHEMA**

**TORNADO  
50 RV TB  
(412 1 13865 400)**



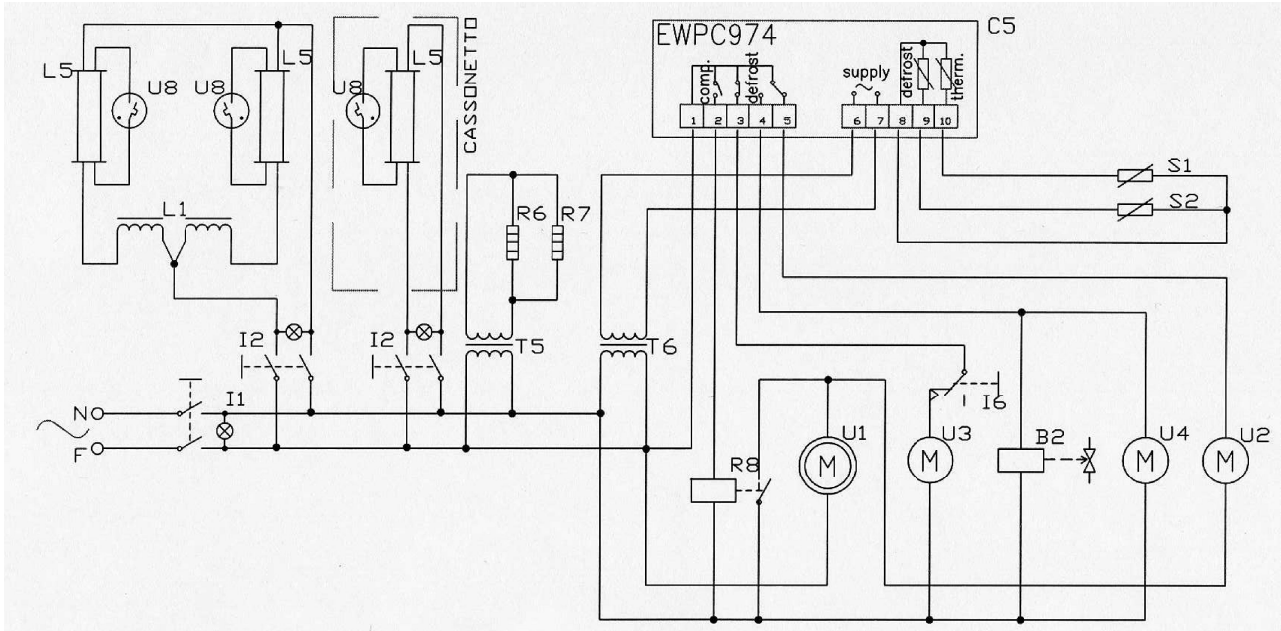
<b>B2</b>	VALVOLA SOLENOIDE SBRINAMENTO	DEFROSTING SOLENOID VALVE	VANNE SOLENOIDE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS SOLENOIDE VENTIL
<b>C5</b>	CENTRALINA ELETTRONICA	ELECTRONIC CONTROL BOARD	BOITIER ELECTRONIQUE	ELEKTRONIK
<b>I1</b>	INTERRUTTORE FRIGO VETRINA	CABINET SWITCH	INTERRUPTEUR VITRINE	SCHALTER VITRINE
<b>I2</b>	INTERRUTTORE ILLUMINAZIONE	LIGHTING SWITCH	INTERRUPTEUR ECLAIRAGE	LICHT SCHLATER
<b>I6</b>	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	MICRO SCHALTER
<b>L1</b>	REATTORE MONOLAMPADA	REACTOR	REACTEUR MONOLAMPE	MONOLAMPE REAKTOR
<b>L5</b>	TUBO FLUORESCENTE T8	FLUORESCENT LAMP T8	TUBE FLUORESCENT T8	FLUORESZIERENDES ROHR T8
<b>L10</b>	REATTORE ELETTRONICO MULTILAMPADA	ELECTRONIC REACTOR	REACTEUR ELECTRONIQUE MULTILAMPE	ELEKTRISCHE MULTILAMPE REAKTOR
<b>R1</b>	RESISTENZA CORAZZATA SBRINAMENTO	EVAPORATOR DEFROSTING HEATING RESISTOR	RESISTANCE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS HEIZUNG
<b>R2</b>	RESISTENZA SCALDANTE ASCIUGA CONDENSA	DRIP DEFROSTING HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE EAU CONDENSATION	KONDENSWASSER RAHEMNHEIZUNG
<b>R3</b>	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE	OUTSIDE PERIMETER HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE	RAHMEN HEIZUNG
<b>R6</b>	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE PORTA	COLD-STORE DOOR FRAME HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE PORTE	ERWARMUNGSRESISTENZ TÜRRAHMEN KÜHLBEREICH
<b>R7</b>	RESISTENZA SCALDANTE VETRO PORTA	HEATING RESISTOR GLAS	RESISTANCE CHAUFFANTE VITRE PORTE	WIDERSTÄNDE ZUR ERWÄRMUNG FRÜHER GLAS
<b>R8</b>	RELA COMPRESSORE	COMPRESSOR RELAY	RELAIS COMPRESSEUR	RELAY KOMPRESSOR
<b>R19</b>	RESISTENZA SCALDANTE GOCCIOLATOIO	DRIP TRAY HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE EGOUTTOIR	HEIZWIDERSTAN TROPFBLECH
<b>S1</b>	SONDA TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE	SONDE TEMPERATURE	TEMPERATUR FUEHLER
<b>S2</b>	SONDA SBRINAMENTO	DEFROSTING PROBE	SONDE DEGIVRAGE	ABTAUUNG FUEHLER
<b>T2</b>	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT
<b>T3</b>	TEMPORIZZATORE	TIMER	TEMPORISATEUR	TIMER
<b>T5</b>	TRASFORMATORE D'ISOLAMENTO	INSULATION TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR DISOLATION	Isolation Umgestalter
<b>T6</b>	TRASFORMATORE ALIMENTAZIONE	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR ALIMENTATION	ELEKTRISCHER UMGESTALTER
<b>U1</b>	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR
<b>U2</b>	VENTILATORE CONDENSATORE	CONDENSER FAN	VENTILATEUR CONDENSATEUR	VENTILATOR DES KONDENSATOR
<b>U3</b>	VENTILATORE EVAPORATORE	EVAPORATOR FAN	VENTILATEUR EVAPORATEUR	VENTILATOR DES VERDAMPFER
<b>U4</b>	VENTILATORE PULIZIA	CLEANING FAN	VENTILATEUR NETTOYAGE	REINIGUNGS VENTILATOR
<b>U8</b>	STARTER	STARTER	STARTER	STARTER

**ALLEGATO  
ATTACHMENT  
ANNEXE  
BEIGEFUGT**

**1**

**SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE - WORKING ELECTRICAL DIAGRAM**  
**SCHEMA ELECTRIQUE FONCTIONAL - BETRIEBSELEKTROSCHEMA**

**TORNADO**  
**50 RV TB/TN**  
(412 1 09299 200)



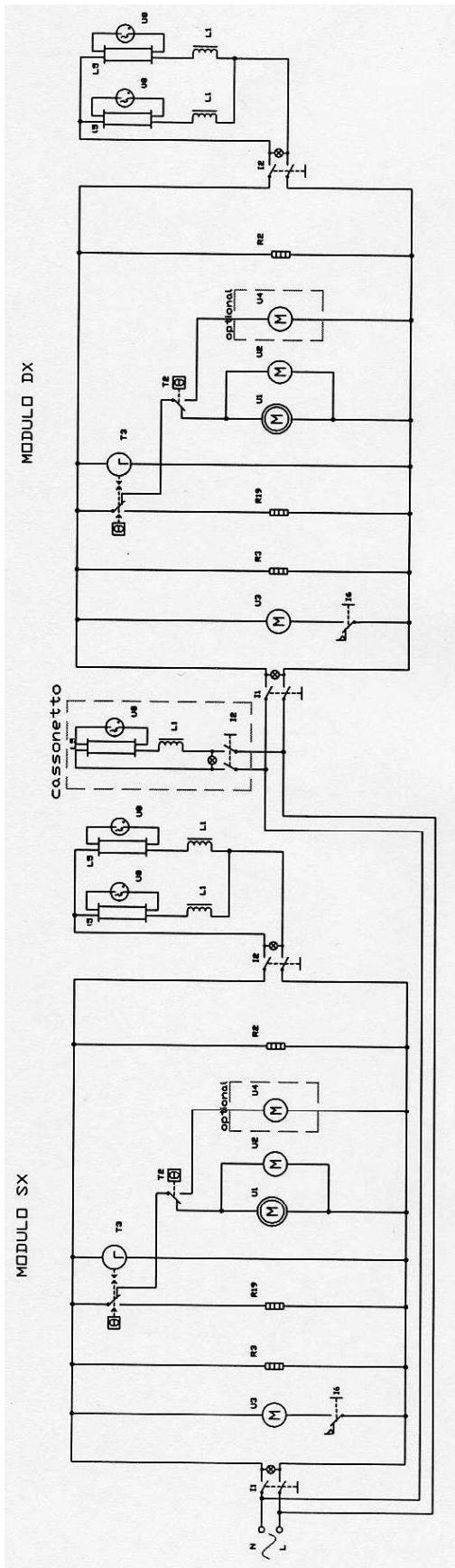
<b>B2</b>	VALVOLA SOLENOIDE SBRINAMENTO	DEFROSTING SOLENOID VALVE	VANNE SOLENOIDE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS SOLENOIDE VENTIL
<b>C5</b>	CENTRALINA ELETTRONICA	ELECTRONIC CONTROL BOARD	BOITIER ELECTRONIQUE	ELEKTRONIK
<b>I1</b>	INTERRUTTORE FRIGO VETRINA	CABINET SWITCH	INTERRUPTEUR VITRINE	SCHALTER VITRINE
<b>I2</b>	INTERRUTTORE ILLUMINAZIONE	LIGHTING SWITCH	INTERRUPTEUR ECLAIRAGE	LICHT SCHLATER
<b>I6</b>	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	MICRO SCHALTER
<b>L1</b>	REATTORE MONOLAMPADA	REACTOR	REACTEUR MONOLAMPE	MONOLAMPE REAKTOR
<b>L5</b>	TUBO FLUORESCENTE T8	FLUORESCENT LAMP T8	TUBE FLUORESCENT T8	FLUORESZIERENDES ROHR T8
<b>L10</b>	REATTORE ELETTRONICO MULTILAMPADA	ELECTRONIC REACTOR	REACTEUR ELECTRONIQUE MULTILAMPE	ELEKTRISCHE MULTILAMPE REAKTOR
<b>R1</b>	RESISTENZA CORAZZATA SBRINAMENTO	EVAPORATOR DEFROSTING HEATING RESISTOR	RESISTANCE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS HEIZUNG
<b>R2</b>	RESISTENZA SCALDANTE ASCIUGA CONDENSA	DRIP DEFROSTING HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE EAU CONDENSATION	KONDENSWASSER RAHEMNHEIZUNG
<b>R3</b>	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE	OUTSIDE PERIMETER HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE	RAHMEN HEIZUNG
<b>R6</b>	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE PORTA	COLD-STORE DOOR FRAME HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE PORTE	ERWARMUNGSRESISTENZ TÜRRAHMEN KÜHLBEREICH
<b>R7</b>	RESISTENZA SCALDANTE VETRO PORTA	HEATING RESISTOR GLAS	RESISTANCE CHAUFFANTE VITRE PORTE	WIDERSTÄNDE ZUR ERWÄRMUNG FRÜHER GLAS
<b>R8</b>	RELA COMPRESSORE	COMPRESSOR RELAY	RELAIS COMPRESSEUR	RELAY KOMPRESSOR
<b>R19</b>	RESISTENZA SCALDANTE GOCCIOLATOIO	DRIP TRAY HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE EGOUTTOIR	HEIZWIDERSTAN TROPFBLECH
<b>S1</b>	SONDA TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE	SONDE TEMPERATURE	TEMPERATUR FUEHLER
<b>S2</b>	SONDA SBRINAMENTO	DEFROSTING PROBE	SONDE DEGIVRAGE	ABTAUUNG FUEHLER
<b>T2</b>	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT
<b>T3</b>	TEMPORIZZATORE	TIMER	TEMPORISATEUR	TIMER
<b>T5</b>	TRASFORMATORE D' ISOLAMENTO	INSULATION TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR DISOLATION	Isolation Umgestalter
<b>T6</b>	TRASFORMATORE ALIMENTAZIONE	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR ALIMENTATION	ELEKTRISCHER UMGESTALTER
<b>U1</b>	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR
<b>U2</b>	VENTILATORE CONDENSATORE	CONDENSER FAN	VENTILATEUR CONDENSATEUR	VENTILATOR DES KONDENSATOR
<b>U3</b>	VENTILATORE EVAPORATORE	EVAPORATOR FAN	VENTILATEUR EVAPORATEUR	VENTILATOR DES VERDAMPFER
<b>U4</b>	VENTILATORE PULIZIA	CLEANING FAN	VENTILATEUR NETTOYAGE	REINIGUNGS VENTILATOR
<b>U8</b>	STARTER	STARTER	STARTER	STARTER

**ALLEGATO  
ATTACHMENT  
ANNEXE  
BEIGEFUGT**

**1**

SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE - WORKING ELECTRICAL DIAGRAM  
 SCHEMA ELECTRIQUE FONCTIONAL - BETRIEBSELEKTROSCHEMA

TORNADO  
 100 RV TN/TN  
 (412 1 19065 200)



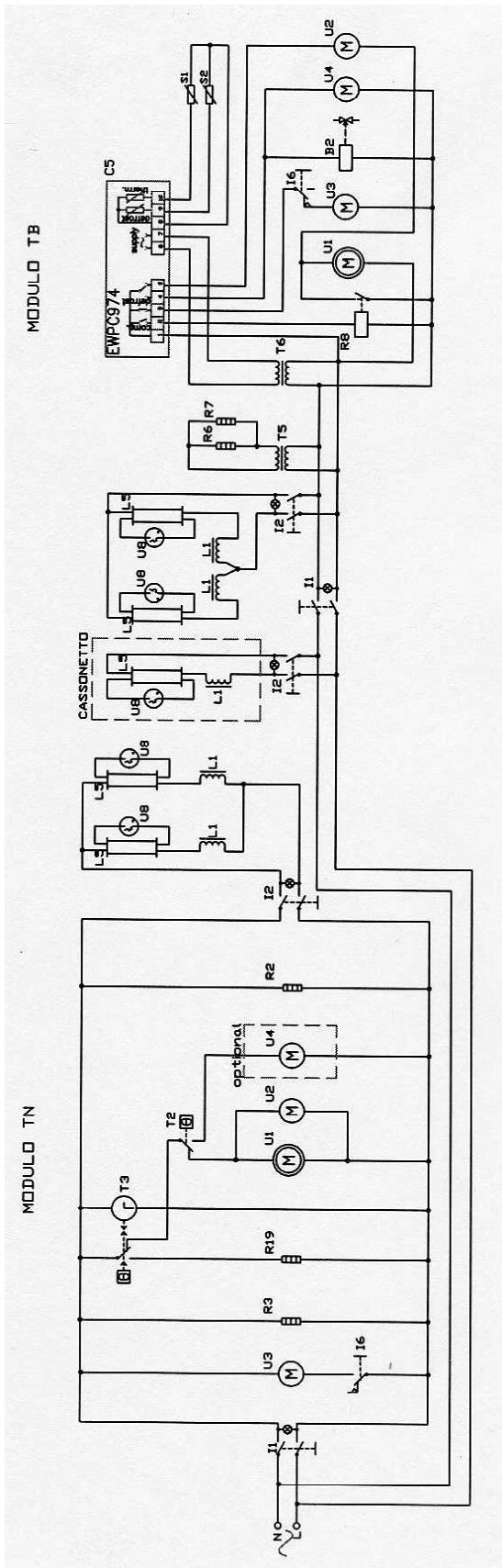
B2	VALVOLA SOLENOIDE SBRINAMENTO	DEFROSTING SOLENOID VALVE
C5	CENTRALINA ELETTRONICA	ELECTRONIC CONTROL BOARD
I1	INTERRUTTORE FRIGO VETRINA	CABINET SWITCH
I2	INTERRUTTORE ILLUMINAZIONE	LIGHTING SWITCH
I6	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH
L1	REATTORE MONOLAMPADA	REACTOR
L5	TUBO FLUORESCENTE T8	FLUORESCENT LAMP T8
L10	REATTORE ELETTRONICO MULTILAMPADA	ELECTRONIC REACTOR
R1	RESISTENZA CORAZZATA SBRINAMENTO	EVAPORATOR DEFROSTING HEATING RESISTOR
R2	RESISTENZA SCALDANTE ASCIUGA CONDENSA	DRIP DEFROSTING HEATING RESISTOR
R3	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE	OUTSIDE PERIMETER HEATING RESISTOR
R6	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE PORTA	COLD-STORE DOOR FRAME HEATING RESISTOR
R7	RESISTENZA SCALDANTE VETRO PORTA	HEATING RESISTOR GLASS
R8	RELAJ COMPRESSORE	COMPRESSOR RELAY
R19	RESISTENZA SCALDANTE GOCCIOLAIO	DRIP TRAY HEATING RESISTOR
S1	SONDA TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE
S2	SONDA SBRINAMENTO	DEFROSTING PROBE
T2	TERMOSTATO	THERMOSTAT
T3	TEMPORIZZATORE	TIMER
T5	TRASFORMATORE D' ISOLAMENTO	INSULATION TRANSFORMER
T6	TRASFORMATORE ALIMENTAZIONE	TRANSFORMER
U1	COMPRESSORE	COMPRESSOR
U2	VENTILATORE CONDENSATORE	CONDENSER FAN
U3	VENTILATORE EVAPORATORE	EVAPORATOR FAN
U4	VENTILATORE PULIZIA	CLEANING FAN
U8	STARTER	STARTER
B2	VANNE SOLENOIDE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS SOLENOIDE VENTIL
C5	BOTIER ELECTRONIQUE	ELEKTRONIK
I1	INTERRUPTEUR VITRINE	SCHALTER VITRINE
I2	INTERRUPTEUR ECLAIRAGE	LICHT SCHLATER
I6	MICROINTERRUPTEUR	MICRO SCHALTER
L1	REACTEUR MONOLAMPE	MONOLAMPE REAKTOR
L5	TUBE FLUORESCENT T8	FLUORESZIERENDES ROHR T8
L10	REACTEUR ELECTRONIQUE MULTILAMPE	ELEKTRISCHE MULTILAMPE REAKTOR
R1	RESISTANCE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS HEIZUNG
R2	RESISTANCE CHAUFFANTE EA U CONDENSATION	KONDENSWASSER RAHEIMN-HEIZUNG
R3	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE	RAHMEN HEIZUNG
R6	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE PORTE	ERWARMUNGSRESISTENZ TÜRRAHMEN KÜHLBEREICH
R7	RESISTANCE CHAUFFANTE VITRE PORTE	WIDERSTÄNDE ZUR ERWÄRMUNG FRÜHER GLAS
R8	RELAIS COMPRESSEUR	RELAJ KOMPRESSOR
R19	RESISTANCE CHAUFFANTE EGOUTTOIR	HEIZWIDERSTAN TROPFBLECH
S1	SONDE TEMPERATURE	TEMPERATUR FUEHLER
S2	SONDE DEGIVRAGE	ABTAUUNG FUEHLER
T2	THERMOSTAT	THERMOSTAT

ALLEGATO  
 ATTACHMENT  
 ANNEXE  
 BEIGEFUGT

1

SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE - WORKING ELECTRICAL DIAGRAM  
 SCHEMA ELECTRIQUE FONCTIONAL - BETRIEBSELEKTROSCHEMA

TORNADO  
 100 RV TB/TN  
 (412 1 19066 200)



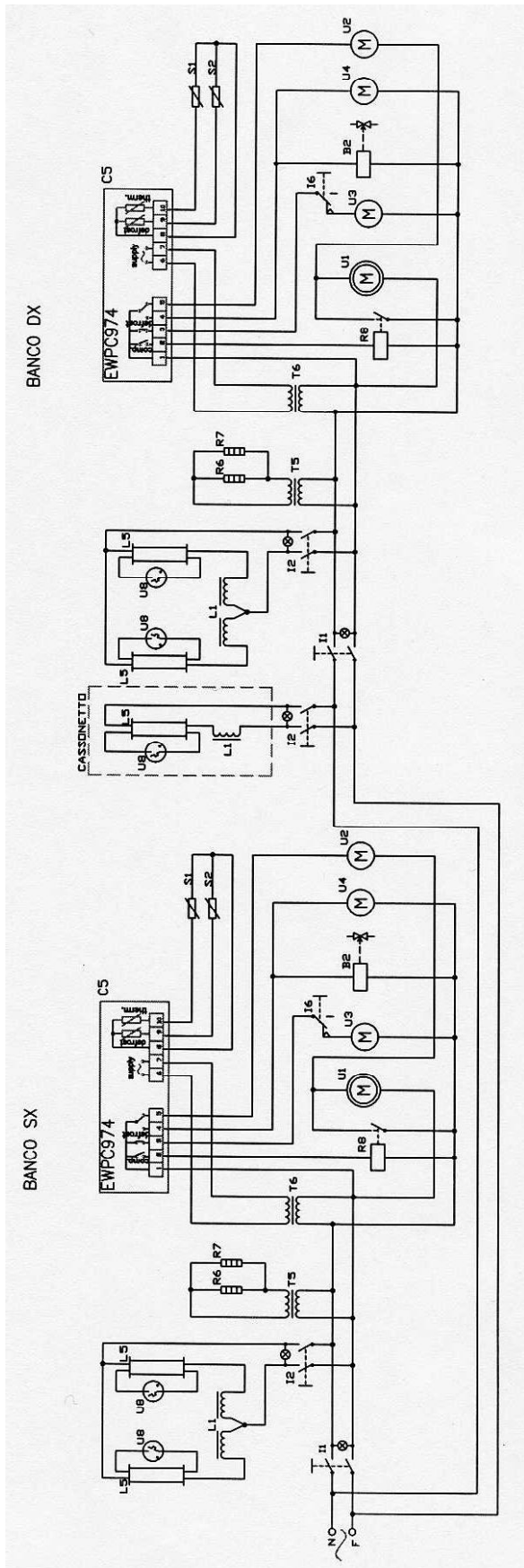
B2	VALVOLA SOLENOIDE SBRINAMENTO	DEFROSTING SOLENOID VALVE
C5	CENTRALINA ELETTRONICA	ELECTRONIC CONTROL BOARD
I1	INTERRUTTORE FRIGO VETRINA	CABINET SWITCH
I2	INTERRUTTORE ILLUMINAZIONE	LIGHTING SWITCH
I6	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH
L1	REATTORE MONOLAMPADA	REACTOR
L5	TUBO FLUORESCENTE T8	FLUORESCENT LAMP T8
L10	REATTORE ELETTRONICO MULTILAMPADA	ELECTRONIC REACTOR
R1	RESISTENZA CORAZZATA SBRINAMENTO	EVAPORATOR DEFROSTING HEATING RESISTOR
R2	RESISTENZA SCALDANTE ASCIUGA CONDENSA	DRIP DEFROSTING HEATING RESISTOR
R3	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE	OUTSIDE PERIMETER HEATING RESISTOR
R6	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE PORTA	COLD-STORE DOOR FRAME HEATING RESISTOR
R7	RESISTENZA SCALDANTE VETRO PORTA	HEATING RESISTOR GLAS
R8	RELAJ COMPRESSORE	COMPRESSOR RELAY
R19	RESISTENZA SCALDANTE GOCCIOLAIO	DRIP TRAY HEATING RESISTOR
S1	SONDA TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE
S2	SONDA SBRINAMENTO	DEFROSTING PROBE
T2	TERMOSTATO	THERMOSTAT
T3	TEMPORIZZATORE	TIMER
T5	TRASFORMATORE D' ISOLAMENTO	INSULATION TRANSFORMER
T6	TRASFORMATORE ALIMENTAZIONE	TRANSFORMER
U1	COMPRESSORE	COMPRESSOR
U2	VENTILATORE CONDENSATORE	CONDENSER FAN
U3	VENTILATORE EVAPORATORE	EVAPORATOR FAN
U4	VENTILATORE PULIZIA	CLEANING FAN
U8	STARTER	STARTER
B2	VANNE SOLENOIDE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS SOLENOIDE VENTIL
C5	BOTIER ELECTRONIQUE	ELEKTRONIK
I1	INTERRUPTEUR VITRINE	SCHALTER VITRINE
I2	INTERRUPTEUR ECLAIRAGE	LICHT SCHLATER
I6	MICROINTERRUPTEUR	MICRO SCHALTER
L1	REACTEUR MONOLAMPE	MONOLAMPE REAKTOR
L5	TUBE FLUORESCENT T8	FLUORESZIERENDES ROHR T8
L10	REACTEUR ELECTRONIQUE MULTILAMPE	ELEKTRISCHE MULTILAMPE REAKTOR
R1	RESISTANCE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS HEIZUNG
R2	RESISTANCE CHAUFFANTE EA U CONDENSATION	KONDENSWASSER RAHEIMN-HEIZUNG
R3	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE	RAHMEN HEIZUNG
R6	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE PORTE	ERWARMUNGSRESISTENZ TÜRRAHMEN KÜHLBEREICH
R7	RESISTANCE CHAUFFANTE VITRE PORTE	WIDERSTÄNDE ZUR ERWÄRMUNG FRÜHER GLAS
R8	RELAIS COMPRESSEUR	RELAY KOMPRESSOR
R19	RESISTANCE CHAUFFANTE EGOUTTOIR	HEIZWIDERSTAN TROPFBLECH
S1	SONDE TEMPERATURE	TEMPERATUR FUEHLER
S2	SONDE DEGIVRAGE	ABTAUUNG FUEHLER
T2	THERMOSTAT	THERMOSTAT

ALLEGATO  
 ATTACHMENT  
 ANNEXE  
 BEIGEFUGT

1

SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE - WORKING ELECTRICAL DIAGRAM  
 SCHEMA ELECTRIQUE FONCTIONAL - BETRIEBSELEKTROSCHEMA

TORNADO  
 100 RV TB/TB  
 (412 1 19067 400)



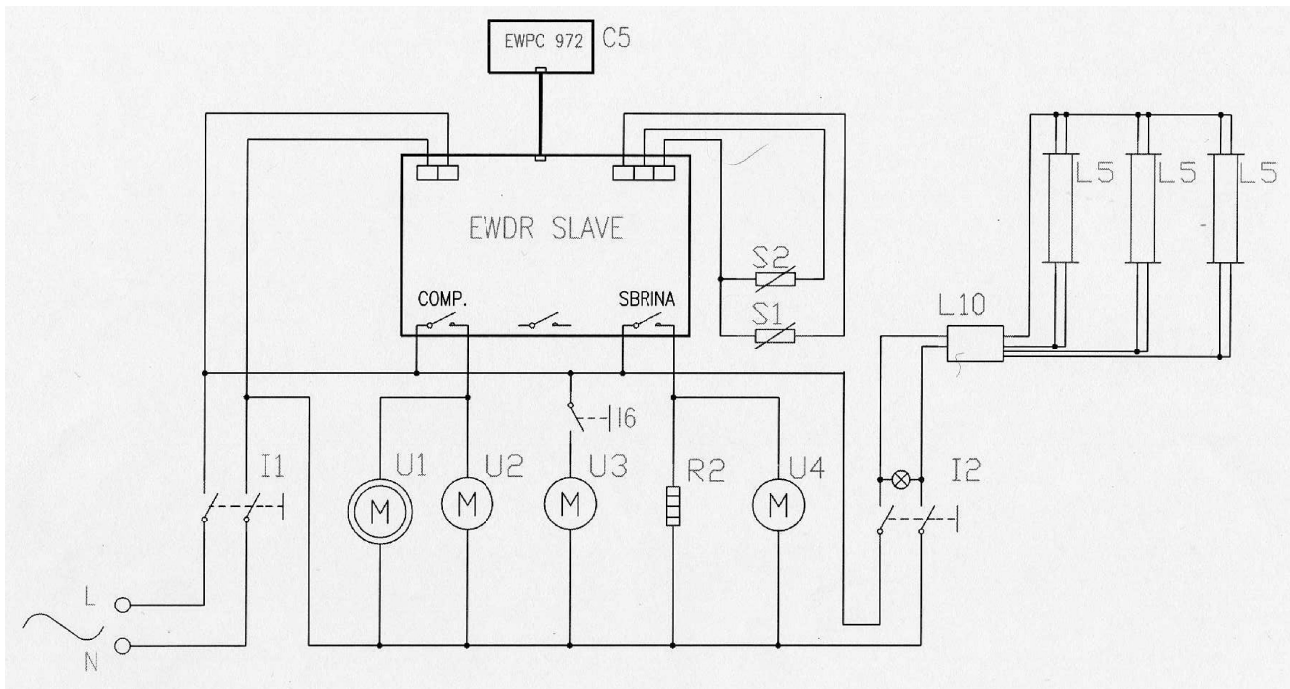
B2	VALVOLA SOLENOIDE SBRINAMENTO	DEFROSTING SOLENOID VALVE
C5	CENTRALINA ELETTRONICA	ELECTRONIC CONTROL BOARD
I1	INTERRUTTORE FRIGO VETRINA	CABINET SWITCH
I2	INTERRUTTORE ILLUMINAZIONE	LIGHTING SWITCH
I6	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH
L1	REATTORE MONOLAMPADA	REACTOR
L5	TUBO FLUORESCENTE T8	FLUORESCENT LAMP T8
L10	REATTORE ELETTRONICO MULTILAMPADA	ELECTRONIC REACTOR
R1	RESISTENZA CORAZZATA SBRINAMENTO	EVAPORATOR DEFROSTING HEATING RESISTOR
R2	RESISTENZA SCALDANTE ASCIUGA CONDENSA	DRIP DEFROSTING HEATING RESISTOR
R3	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE	OUTSIDE PERIMETER HEATING RESISTOR
R6	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE PORTA	COLD-STORE DOOR FRAME HEATING RESISTOR
R7	RESISTENZA SCALDANTE VETRO PORTA	HEATING RESISTOR GLASS
R8	RELAJ COMPRESSORE	COMPRESSOR RELAY
R19	RESISTENZA SCALDANTE GOCCIOLAIO	DRIP TRAY HEATING RESISTOR
S1	SONDA TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE
S2	SONDA SBRINAMENTO	DEFROSTING PROBE
T2	TERMOSTATO	THERMOSTAT
T3	TEMPORIZZATORE	TIMER
T5	TRASFORMATORE D' ISOLAMENTO	INSULATION TRANSFORMER
T6	TRASFORMATORE ALIMENTAZIONE	TRANSFORMER
U1	COMPRESSORE	COMPRESSOR
U2	VENTILATORE CONDENSATORE	CONDENSER FAN
U3	VENTILATORE EVAPORATORE	EVAPORATOR FAN
U4	VENTILATORE PULIZIA	CLEANING FAN
U8	STARTER	STARTER
B2	VANNE SOLENOIDE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS SOLENOIDE VENTIL
C5	BOTIER ELECTRONIQUE	ELEKTRONIK
I1	INTERRUPTEUR VITRINE	SCHALTER VITRINE
I2	INTERRUPTEUR ECLAIRAGE	LICHT SCHLATER
I6	MICROINTERRUPTEUR	MICRO SCHALTER
L1	REACTEUR MONOLAMPE	MONOLAMPE REAKTOR
L5	TUBE FLUORESCENT T8	FLUORESZIERENDES ROHR T8
L10	REACTEUR ELECTRONIQUE MULTILAMPE	ELEKTRISCHE MULTILAMPE REAKTOR
R1	RESISTANCE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS HEIZUNG
R2	RESISTANCE CHAUFFANTE EAU CONDENSATION	KONDENSWASSER RAHEMN-HEIZUNG
R3	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE	RAHMEN HEIZUNG
R6	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE PORTE	ERWARMUNGSRESISTENZ TÜRRAHMEN KÜHLBEREICH
R7	RESISTANCE CHAUFFANTE VITRE PORTE	WIDERSTÄNDE ZUR ERWÄRMUNG FRÜHER GLAS
R8	RELAIS COMPRESSEUR	RELAJ KOMPRESSOR
R19	RESISTANCE CHAUFFANTE EGOUTTOIR	HEIZWIDERSTAN TROPFBLECH
S1	SONDE TEMPERATURE	TEMPERATUR FUEHLER
S2	SONDE DEGIVRAGE	ABTAUUNG FUEHLER
T2	THERMOSTAT	THERMOSTAT

ALLEGATO  
 ATTACHMENT  
 ANNEXE  
 BEIGEFUGT

1

**SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE - WORKING ELECTRICAL DIAGRAM  
SCHEMA ELECTRIQUE FONCTIONAL - BETRIEBSELEKTROSCHEMA**

**TORNADO  
50 RV TN (115/60)  
(412 1 06845 200)**



B2	VALVOLA SOLENOIDE SBRINAMENTO	DEFROSTING SOLENOID VALVE	VANNE SOLENOIDE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS SOLENOIDE VENTIL
C5	CENTRALINA ELETTRONICA	ELECTRONIC CONTROL BOARD	BOITIER ELECTRONIQUE	ELEKTRONIK
I1	INTERRUTTORE FRIGO VETRINA	CABINET SWITCH	INTERRUPTEUR VITRINE	SCHALTER VITRINE
I2	INTERRUTTORE ILLUMINAZIONE	LIGHTING SWITCH	INTERRUPTEUR ECLAIRAGE	LICHT SCHLATER
I6	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	MICRO SCHALTER
L1	REATTORE MONOLAMPADA	REACTOR	REACTEUR MONOLAMPE	MONOLAMPE REAKTOR
L5	TUBO FLUORESCENTE T8	FLUORESCENT LAMP T8	TUBE FLUORESCENT T8	FLUORESZIERENDES ROHR T8
L10	REATTORE ELETTRONICO MULTILAMPADA	ELECTRONIC REACTOR	REACTEUR ELECTRONIQUE MULTILAMPE	ELEKTRISCHE MULTILAMPE REAKTOR
R1	RESISTENZA CORAZZATA SBRINAMENTO	EVAPORATOR DEFROSTING HEATING RESISTOR	RESISTANCE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS HEIZUNG
R2	RESISTENZA SCALDANTE ASCIUGA CONDENSA	DRIP DEFROSTING HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE EAU CONDENSATION	KONDENSWASSER RAHEMNHEIZUNG
R3	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE	OUTSIDE PERIMETER HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE	RAHMEN HEIZUNG
R6	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE PORTA	COLD-STORE DOOR FRAME HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE PORTE	ERWARMUNGSRESISTENZ TÜRRAHMEN KÜHLBEREICH
R7	RESISTENZA SCALDANTE VETRO PORTA	HEATING RESISTOR GLAS	RESISTANCE CHAUFFANTE VITRE PORTE	WIDERSTÄNDE ZUR ERWÄRMUNG FRÜHER GLAS
R8	RELAJ COMPRESSORE	COMPRESSOR RELAY	RELAIS COMPRESSEUR	RELAY KOMPRESSOR
R19	RESISTENZA SCALDANTE GOCCIOLATOIO	DRIP TRAY HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE EGOUTTOIR	HEIZWIDERSTAN TROPFBLECH
S1	SONDA TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE	SONDE TEMPERATURE	TEMPERATUR FUEHLER
S2	SONDA SBRINAMENTO	DEFROSTING PROBE	SONDE DEGIVRAGE	ABTAUUNG FUEHLER
T2	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT
T3	TEMPORIZZATORE	TIMER	TEMPORISATEUR	TIMER
T5	TRASFORMATORE D' ISOLAMENTO	INSULATION TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR DISOLATION	Isolation Umgestalter
T6	TRASFORMATORE ALIMENTAZIONE	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR ALIMENTATION	ELEKTRISCHER UMGESTALTER
U1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR
U2	VENTILATORE CONDENSATORE	CONDENSER FAN	VENTILATEUR CONDENSATEUR	VENTILATOR DES KONDENSATOR
U3	VENTILATORE EVAPORATORE	EVAPORATOR FAN	VENTILATEUR EVAPORATEUR	VENTILATOR DES VERDAMPFER
U4	VENTILATORE PULIZIA	CLEANING FAN	VENTILATEUR NETTOYAGE	REINIGUNGS VENTILATOR
U8	STARTER	STARTER	STARTER	STARTER

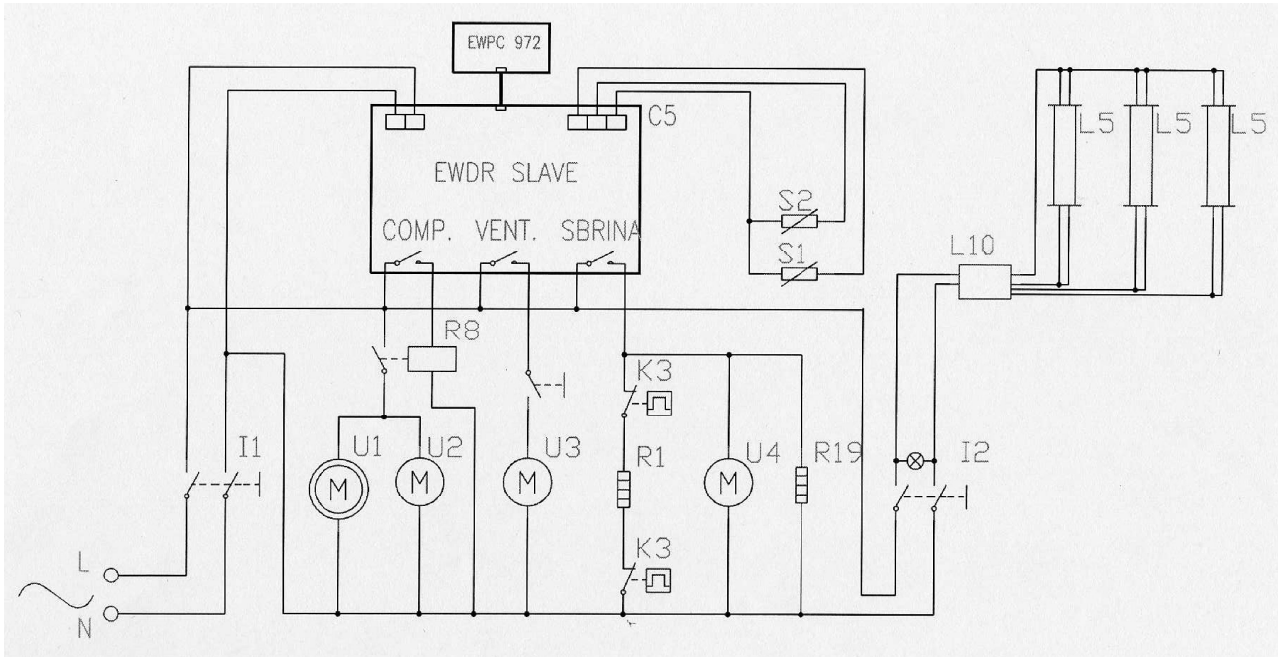
**ALLEGATO  
ATTACHMENT  
ANNEXE  
BEIGEFUGT**

**1**



**SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE - WORKING ELECTRICAL DIAGRAM  
SCHEMA ELECTRIQUE FONCTIONAL - BETRIEBSELEKTROSCHEMA**

**TORNADO  
50 RV TB (115/60)  
(412 1 06844 200)**



B2	VALVOLA SOLENOIDE SBRINAMENTO	DEFROSTING SOLENOID VALVE	VANNE SOLENOIDE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS SOLENOIDE VENTIL
C5	CENTRALINA ELETTRONICA	ELECTRONIC CONTROL BOARD	BOITIER ELECTRONIQUE	ELEKTRONIK
I1	INTERRUTTORE FRIGO VETRINA	CABINET SWITCH	INTERRUPTEUR VITRINE	SCHALTER VITRINE
I2	INTERRUTTORE ILLUMINAZIONE	LIGHTING SWITCH	INTERRUPTEUR ECLAIRAGE	LICHT SCHLATER
I6	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	MICROINTERRUPTEUR	MICRO SCHALTER
L1	REATTORE MONOLAMPADA	REACTOR	REACTEUR MONOLAMPE	MONOLAMPE REAKTOR
L5	TUBO FLUORESCENTE T8	FLUORESCENT LAMP T8	TUBE FLUORESCENT T8	FLUORESZIERENDES ROHR T8
L10	REATTORE ELETTRONICO MULTILAMPADA	ELECTRONIC REACTOR	REACTEUR ELECTRONIQUE MULTILAMPE	ELEKTRISCHE MULTILAMPE REAKTOR
R1	RESISTENZA CORAZZATA SBRINAMENTO	EVAPORATOR DEFROSTING HEATING RESISTOR	RESISTANCE DEGIVRAGE	ABTAUUNGS HEIZUNG
R2	RESISTENZA SCALDANTE ASCIUGA CONDENSA	DRIP DEFROSTING HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE EAU CONDENSATION	KONDENSWASSER RAHEMNHEIZUNG
R3	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE	OUTSIDE PERIMETER HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE	RAHMEN HEIZUNG
R6	RESISTENZA SCALDANTE PERIMETRALE PORTA	COLD-STORE DOOR FRAME HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE PERIMETRALE PORTE	ERWARMUNGSRESISTENZ TÜRRAHMEN KÜHLBEREICH
R7	RESISTENZA SCALDANTE VETRO PORTA	HEATING RESISTOR GLAS	RESISTANCE CHAUFFANTE VITRE PORTE	WIDERSTÄNDE ZUR ERWÄRMUNG FRÜHER GLAS
R8	RELAJ COMPRESSORE	COMPRESSOR RELAY	RELAIS COMPRESSEUR	RELAY KOMPRESSOR
R19	RESISTENZA SCALDANTE GOCCIOLATOIO	DRIP TRAY HEATING RESISTOR	RESISTANCE CHAUFFANTE EGOUTTOIR	HEIZWIDERSTAN TROPFBLECH
S1	SONDA TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE	SONDE TEMPERATURE	TEMPERATUR FUEHLER
S2	SONDA SBRINAMENTO	DEFROSTING PROBE	SONDE DEGIVRAGE	ABTAUUNG FUEHLER
T2	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT
T3	TEMPORIZZATORE	TIMER	TEMPORISATEUR	TIMER
T5	TRASFORMATORE D'ISOLAMENTO	INSULATION TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR DISOLATION	Isolation Umgestalter
T6	TRASFORMATORE ALIMENTAZIONE	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR ALIMENTATION	ELEKTRISCHER UMGESTALTER
U1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR
U2	VENTILATORE CONDENSATORE	CONDENSER FAN	VENTILATEUR CONDENSATEUR	VENTILATOR DES KONDENSATOR
U3	VENTILATORE EVAPORATORE	EVAPORATOR FAN	VENTILATEUR EVAPORATEUR	VENTILATOR DES VERDAMPFER
U4	VENTILATORE PULIZIA	CLEANING FAN	VENTILATEUR NETTOYAGE	REINIGUNGS VENTILATOR
U8	STARTER	STARTER	STARTER	STARTER

**ALLEGATO  
ATTACHMENT  
ANNEXE  
BEIGEFUGT**

**1**

## **I** CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

La venditrice garantisce le proprie apparecchiature per la durata di dodici mesi dalla consegna.

La garanzia comprende la riparazione o la sostituzione delle parti eventualmente difettose per fabbricazione o montaggio previa comunicazione scritta del numero di matricola e della data di installazione dell' apparecchiatura.

Non rientrano nella garanzia tutte le difettosità imputabili al non corretto utilizzo dell' apparecchiatura, al non corretto allacciamento alla rete elettrica, alla normale usura dei componenti (come ad esempio la rottura dei compressori e le lampade al neon, se non dovute a difetti di fabbricazione), le chiamate per l' installazione, le istruzioni tecniche, le regolazioni, la pulizia del condensatore.

Il riscontro da parte di tecnici autorizzati dalla venditrice di componenti manomessi, di riparazioni non autorizzate, di uso improprio dell' apparecchiatura, produrrà la decadenza della garanzia stessa.

Le spedizioni relative a componenti in garanzia saranno effettuate esclusivamente in porto assegnato.

Eventuali danni alle apparecchiature rilevati al momento della consegna imputabili al trasporto, dovranno essere annotati sullo stesso documento di accompagnamento per il risarcimento dei danni da parte del vettore.

La venditrice non risponde in alcun caso di danni al prodotto conservato causati da avaria della apparecchiatura.

## **GB** GENERAL CONDITIONS OF WARRANTY

Seller guarantees equipment for twelve months running from delivery.

Warranty includes repair or replacement of defective parts due to fabrication or installation after written communication about serial code and data of installation.

All defects such as incorrect use of equipment, inappropriate electrical connection, normal consumption (for example compressor breaks and fluorescent lamp malfunctioning which do not depend on fabrication defects), as well as calls for installations, technical instructions, adjustments and compressor cleaning are not included in the warranty.

In case seller's technicians retrieve tampering, not authorised repairs, inappropriate use of equipment, the guarantee will not cover the goods.

Shipments of components under guarantee will be made exclusively freight collect.

Possible damages of equipment due to transport must be noticed in the same shipping document for refunding.

In any case seller is not responsible for damages to products conserved inside because of malfunctioning of the equipment.

## **F** CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE

Le fournisseur garantit le matériel pour une durée de douze mois à partir de ladate de facturation.

La garantie comprend la réparation ou le remplacement des composants éventuellements defectueux pour fabrication ou montage, suite à la demande écrite du client mentionnant le nr. de serie de l' appareil et la data d' installation.

Ne font pas partie de la garantie tous les défaut imputables à un mauvais emploi de l' appareil ou à un mauvais branchement au reseau électrique, les normales usures des composants (ex: compresseurs, tubes fluorescents, si ne sont pas dues à des défauts de fabrication), les appels pour installations, instructions techniques, regulations, nettoyages du condensateur.

Le constat de la part de techniciens autorisés par le fournisseur, de fausses manoeuvres, reparations non autorisées par le fournisseur, causera l' echéance immédiate de la garantie.

L' expéditions des pièces sous garantie sera faite seulement en port du.

Les dommages survenus durant le transport devront faire l' objet d' une annotation sue le document de transport pour le dedommagement de la part du transporteur.

Le fournisseur decline toute resposabilité pour degats occasionnés aux objects, aux produits, ou tiers, provoqués par un appareil vendu, meme si celui-ci été occasionné par une panne couverte par la garantie.

## **D** ALLGEMEINE GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN

Der Hersteller garantiert die eigenen Geräte für eine Dauer von 12 Monaten ab Lieferung.

In der Gewährleistung ist Reparatur oder das Austauschen von beschädigte Teilen wegnw falscher Montage oder Herstellung inbegriffen aber nach schriftliche Mitteilung der Matrikelnummer und des Datum der Einrichtung des Möbels.

Folgendes ist nicht inbegriffen: alle Schaden wegnw ein nicht richtiges Benutz des Gerät, ein nicht richtiges Anschließen an das elektrisches Netz, normaler Verbrauch von Teile (wie z.B. Kompressor, Neonlicht) wenn nicht von falscher Herstellung verursacht, den Ruf für das Einrichten des Gerät, die technische Gebrauchsanweisungen, die Regelungen, die Reinigung des Kondensator.

Sollten die Techniker von der Herstellungs Firma nachprüfen das die Teile aufgebrochen sind, das eventuelle Reparaturen nicht berechtigt wurden, das ein nicht richtigen Benutz des Gerät stattgefunden hat, wird die Gewährleistung fälling sein.

Die Lieferungskosten von Ersatzteile in Garantie werdwn bei der Anlieferung direkt von dem Kunden bezahlt.

Eventuelle Schaden bei der Lieferung die vom Transporteur abhängig sind, müssen auf dem Lieferschein notiert werdwn um den Schadenersatz an den Transporteur zu fordern können.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schaden an den ausgestellten Produkte wegen Schaden des Gerät.

**ISA S.p.A.**  
Via del Lavoro, 5  
06083 Bastia Umbra (PG) – Italy

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' (I) - DECLARATION OF CONFORMITY (GB)

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:

### TORNADO

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme:

- \* Sicurezza del macchinario, Concetti Fondamentali, principi generali di progettazione.  
Terminologia di base, metodologia – EN 292 Parte 1° - Settembre 1991
- \* Sicurezza del macchinario, Concetti Fondamentali, principi generali di progettazione.  
Specifiche e principi tecnici – EN 292 Parte 2° - Settembre 1991
- \* Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare.  
Norme generali EN 60335-1 – Aprile 1998 + Modifiche 2, 5, 6, A51, A52, A53, A54, A55
- \* Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare – Parte 2°.  
Norme particolari per frigoriferi e congelatori EN 60335 -2 – 24  
Giugno 2000
- \* Limiti e metodi di misura delle caratteristiche di radiodisturbo degli apparecchi elettrodomestici e similari a motore o termici, degli utensili e degli apparecchi elettrici similari.  
EN 55014-1 (1993)
- \* Requisiti di immunità per apparecchi elettrodomestici, utensili e degli apparecchi elettrici similari.  
EN 55014-2 (1997)
- \* **Compatibilità Elettromagnetica (EMC)**  
Parte 3: Limiti – Sezione 2: Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso = 16A per fase).  
EN 61000-3-2 (1995)
- \* **Compatibilità Elettromagnetica (EMC)**  
Parte 3: Limiti – Sezione 3: Limitazione delle fluttuazioni di tensione e dei flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale = 16A.  
EN 61000-3-3 (1995)
- \* **Compatibilità Elettromagnetica (EMC)**  
Parte 4: Tecniche di prova e di misura  
Sezione 2: Prove di immunità a scarica elettrostatica  
EN 61000-4-2
- \* **Compatibilità Elettromagnetica (EMC)**  
Parte 4: Tecniche di prova e di misura  
Sezione 4: Prove di immunità a transitori / treni elettrici veloci  
EN 61000-4-4

In base a quanto previsto dalle Direttive: 73/23 CEE, 93/68 CEE, 89/336 CEE, 92/31/CEE, 98/37 CEE.

**Bastia Umbra 15 / 10 / 2001**  
(luogo e data di emissione)  
(Place and date of release)

We declare under our responsibility that the product:

### TORNADO

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents:

- \* Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design.  
Basic terminology, methodology – EN 292 Parte 1^ (1991)
- \* Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design.  
Technical principles and specifications – EN 292 Parte 2^ (1991)
- \* Safety of household and electrical appliances.  
General requirements EN 60335-1 (1998) + Modifications 2, 5, 6, A51, A52, A53, A54, A55
- \* Particular requirements for refrigerator and freezers EN 60335 -2 - 24 (2000)
- \* Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of electrical motor-operated and thermal appliances for households and similar purposes, electric tools and similar electric apparatus.  
EN 55014-1 (1993)
- \* Immunity requirements for household appliances, tools and similar apparatus.  
Product family standard EN 55014-2 (1997)
- \* **Electromagnetic compatibility (EMC)**  
Part 3: Limits – Section 2: Limits for harmonic current emissions (equipment input current = 16A per phase).  
EN 61000-3-2 (1995)
- \* **Electromagnetic compatibility (EMC)**  
Part 3: Limits – Section 3: Limitation of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current = 16A.  
EN 61000-3-3 (1995)
- \* **Electromagnetic compatibility (EMC)**  
Part 4: Testing and measurement techniques  
Section 2: Electrostatic discharge immunity test  
EN 61000-4-2
- \* **Electromagnetic compatibility (EMC)**  
Part 4: Testing and measurement techniques  
Section 4: Electrical fast transient / burst immunity test  
EN 61000-4-4

Following the provisions of the Directives: 73/23 CEE, 93/68 CEE, 89/336 CEE, 92/31/CEE, 98/37 CEE.

Direzione Tecnica  
(Ing. **Claudio Pinassi**)



**ISA S.p.A.**  
Via del Lavoro, 5  
**06083 BASTIA UMBRA (PG)**  
Cod. Fisc. 00550080378  
Part. IVA 01847670542



**ISA S.p.A.**  
Via del Lavoro, 5  
06083 Bastia Umbra (PG) – Italy

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' (I) - DECLARATION DE CONFORMITE (F)

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:

### TORNADO

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme:

\* Sicurezza del macchinario, Concetti Fondamentali, principi generali di progettazione.  
Terminologia di base, metodologia – EN 292 Parte 1° - Settembre 1991

\* Sicurezza del macchinario, Concetti Fondamentali, principi generali di progettazione.  
Specifiche e principi tecnici – EN 292 Parte 2° - Settembre 1991

\* Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare.  
Norme generali EN 60335-1 – Aprile 1998 + Modifiche 2, 5, 6, A51, A52, A53, A54, A55

\* Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare – Parte 2°.  
Norme particolari per frigoriferi e congelatori EN 60335 -2 – 24  
Giugno 2000

\* Limiti e metodi di misura delle caratteristiche di radiodisturbo degli apparecchi elettrodomestici e similari a motore o termici, degli utensili e degli apparecchi elettrici similari.  
EN 55014-1 (1993)

\* Requisiti di immunità per apparecchi elettrodomestici, utensili e degli apparecchi elettrici similari.  
EN 55014-2 (1997)

\* **Compatibilità Elettromagnetica (EMC)**  
Parte 3: Limiti – Sezione 2: Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso = 16A per fase).  
EN 61000-3-2 (1995)

\* **Compatibilità Elettromagnetica (EMC)**  
Parte 3: Limiti – Sezione 3: Limitazione delle fluttuazioni di tensione e dei flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale = 16A.  
EN 61000-3-3 (1995)

\* **Compatibilità Elettromagnetica (EMC)**  
Parte 4: Tecniche di prova e di misura  
Sezione 2: Prove di immunità a scarica elettrostatica  
EN 61000-4-2

\* **Compatibilità Elettromagnetica (EMC)**  
Parte 4: Tecniche di prova e di misura  
Sezione 4: Prove di immunità a transitori / treni elettrici veloci  
EN 61000-4-4

In base a quanto previsto dalle Direttive: 73/23 CEE, 93/68 CEE, 89/336 CEE, 92/31/CEE, 98/37 CEE.

**Bastia Umbra 15 / 10 / 2001**

(luogo e data di emissione)  
(Lieu et date d'émission)

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

### TORNADO

auquel se réfère la présente déclaration, est conforme aux normes suivantes:

\* Sécurité de l'appareil, Concepts fondamentaux, principes généraux de conception. Terminologie et méthodologie de base - EN 292 1° partie - (1991)

• Sécurité de l'appareil, Concepts fondamentaux, principes généraux de conception. Spécificités et principes techniques - EN 292 2° partie - (1991)

\* Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaire. Normes générales EN 60335-1 – (1998) + Modifications 2, 5, 6, A51, A52, A53, A54, A55

\* Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaire - 2° partie : Normes particulières pour réfrigérateurs et congélateurs EN 60 335-2-24 – (2000)

\* Limites et méthodes de mesure des caractéristiques de perturbations radioélectriques des appareils électroménagers et appareils similaires à moteur ou therminiques, des outils et des appareils électriques similaires.  
EN 55014-1 (1993)

\* Conditions requises d'immunité pour appareils électroménagers, outils et appareils électriques similaires.  
EN 55014-2 (1997)

\* **Compatibilité électromagnétique (EMC)**  
Partie 3: Limites – Section 2: Limites pour les émissions de courant harmonique (appareillages ayant un courant d'entrée = 16A par phase).  
EN 61000-3-2 (1995)

\* **Compatibilité électromagnétique (EMC)**  
Partie 3: Limites – Section 3: Limites des fluctuations de tension et des flickers dans des systèmes d'alimentation à basse tension pour appareils ayant un courant nominal = 16A.  
EN 61000-3-3 (1995)

\* **Compatibilité électromagnétique (EMC)**  
Partie 4: Technique d'essai et de mesure  
Section 2: Essais d'immunité par rapport aux décharges électrostatiques  
EN 61000-4-2

\* **Compatibilité électromagnétique (EMC)**  
Partie 4: Techniques d'essai et de mesure  
Section 4: Essais d'immunité par rapport à des trains électriques rapides  
EN 61000-4-4

En accord avec ce qui est prévu par les Directives: 73/23 CEE, 93/68 CEE, 89/336 CEE, 92/31/CEE, 98/37 CEE.

**Direzione Tecnica**  
**Direction technique**  
**(Ing. Claudio Pinassi)**

**ISA S.p.A.**  
Via del Lavoro, 5  
**06083 BASTIA UMBRA (PG)**  
Cod. Fisc. 00550080378  
Part. IVA 01847670542

(Nome e firma o timbratura equivalente della persona autorizzata)  
(Nom ou signature ou timbre équivalent de la personne autorisée)



**ISA S.p.A.**  
Via del Lavoro, 5  
06083 Bastia Umbra (PG) – Italy

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' (I) – GESETZESBEREINSTIMMUNG (D)

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto:

### TORNADO

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme:

- \* Sicurezza del macchinario, Concetti Fondamentali, principi generali di progettazione.  
Terminologia di base, metodologia – EN 292 Parte 1° - Settembre 1991
- \* Sicurezza del macchinario, Concetti Fondamentali, principi generali di progettazione.  
Specifiche e principi tecnici – EN 292 Parte 2° - Settembre 1991
- \* Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare.  
Norme generali EN 60335-1 – Aprile 1998 + Modifiche 2, 5, 6, A51, A52, A53, A54, A55
- \* Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare – Parte 2°.  
Norme particolari per frigoriferi e congelatori EN 60335 -2 – 24  
Giugno 2000
- \* Limiti e metodi di misura delle caratteristiche di radiodisturbo degli apparecchi elettrodomestici e similari a motore o termici, degli utensili e degli apparecchi elettrici similari.  
EN 55014-1 (1993)
- \* Requisiti di immunità per apparecchi elettrodomestici, utensili e degli apparecchi elettrici similari.  
EN 55014-2 (1997)
- \* **Compatibilità Elettromagnetica (EMC)**  
Parte 3: Limiti – Sezione 2: Limiti per le emissioni di corrente armonica (apparecchiature con corrente di ingresso = 16A per fase).  
EN 61000-3-2 (1995)
- \* **Compatibilità Elettromagnetica (EMC)**  
Parte 3: Limiti – Sezione 3: Limitazione delle fluttuazioni di tensione e dei flicker in sistemi di alimentazione in bassa tensione per apparecchiature con corrente nominale = 16A.  
EN 61000-3-3 (1995)
- \* **Compatibilità Elettromagnetica (EMC)**  
Parte 4: Tecniche di prova e di misura  
Sezione 2: Prove di immunità a scarica elettrostatica  
EN 61000-4-2
- \* **Compatibilità Elettromagnetica (EMC)**  
Parte 4: Tecniche di prova e di misura  
Sezione 4: Prove di immunità a transitori / treni elettrici veloci  
EN 61000-4-4

In base a quanto previsto dalle Direttive: 73/23 CEE, 93/68 CEE, 89/336 CEE, 92/31/CEE, 98/37 CEE.

**Bastia Umbra 15 / 10 / 2001**  
(luogo e data di emissione)  
(Ort und Datum Ausstellung)

Wir erklären unter unserer eingigen Verantwortung, daß dieser:

### TORNADO

den folgenden Normen, auf die sich diese Erklärung bezieht, entspricht:

- \* Sicherheit der Maschine, Grundbegriffe, allgemeine Richtlinien des Entwurfs, Terminologie und Grundmethodik - EN 292 Teil 1 - (1991)
- \* Sicherheit der Maschine, Grundbegriffe, allgemeine Richtlinien des Entwurfs im speziellen und technische Prinzipien - EN 292 Teil 2 – (1991)
- \* Sicherheit der elektrischen Teile für Haushaltszwecke und ähnliche, allgemeine Normen EN 60335-1 – (1988) + Änderungen 2,5,6,A51,A52,A53,A54,A55
- \* Sicherheit der elektrischen Teile für Haushaltszwecke und ähnliche - Teil 2: spezifische Normen für Kühlschränke und Tiefkühlschränke EN 60 335-2-24 (2000)
- \* Grenzwerte und Messmethoden für Charakteristiken der Radiostörungen von Haushaltsgeräten und ähnlichen thermischen Geräten, oder Geräten mit Motor, sowie von ähnlichen elektrischen Gebrauchsgegenständen und Apparaten.  
EN 55014-1 (1993)
- \* Immunitätsvoraussetzungen für Haushaltsgeräte, sowie ähnliche elektrische Gebrauchsgegenstände und Apparate.  
EN 55014-2 (1997)
- \* **Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)**  
Teil 3: Grenzwerte – Sektion 2: Grenzwerte für die Emission von harmonischem Strom (Apparate mit Stromeingang = 16A per Fase).  
EN 61000-3-2 (1995)
- \* **Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)**  
Teil 3: Grenzwerte – Sektion 3: Begrenzung der Spannungsfuktuationen und der Flicker in Niederspannungs – Stromfuhrsystemen für Apparate mit Nominalstrom = 16A.  
EN 61000-3-3 (1995)
- \* **Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)**  
Teil 4: Prüf – und Messtechniken  
Sektion 2: Immunitätsprobe: elektrostatische Entladung.  
EN 61000-4-2
- \* **Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)**  
Teil 4: Prüf – und Messtechniken  
Sektion 4: Immunitätsprobe: Transistoren/elektrische Hochgeschwindigkeitszüge.  
EN 61000-4-4

Aufgrund der vorgesehenen Richtlinien: 73/23 CEE, 93/68 CEE, 89/336 CEE, 92/31/CEE, 98/37 CEE.

**Direzione Tecnica  
Technische Leitung  
(Ing. Claudio Pinassi)**

**ISA S.p.A.**  
Via del Lavoro, 5  
**06083 BASTIA UMBRA (PG)**  
Cod. Fisc. 00550080378  
Part. IVA 01847670542

(Nome e firma o timbratura equivalente della persona autorizzata)  
(Nome oder unterschrift oder Stempel der betreffenden, bevollmächtigten Person)